アフタヌーン
KC245

ミルクローゼット

milk closet

1

富沢ひとし

講談社

雑誌 55721-45

ISBN4-06-314245-0

C9979 ¥505E (0)

アフタヌーンKC
講談社 定価:本体505円(税別)

An Ear's Song

Lyrics: Mister Poem
Composition: Miss Soi-fa
Vocal: Nanako Hiraki

An ear, an ear, a large ear
If I could eat something called up,
would it be gyoza?

An ear, an ear, a tiny ear
If I carry a hair clip, will I be a sissy?

An ear, an ear, a normal ear
It's not in the sun

Ear, ear, oh ear
Let's eat together

Ear, ear, oh ear
Bake it in oil
Ear, ear, oh ear
Cover it with a sugar crust

And our delicious sweets are done!

ミルクローゼット

STAFF of Milk Closet

Art Designers : 富沢ひとし
子供大僧正
島村英康

Co-Art Designers : 大信田季郎
長沼千佳子

Title Designer : いんげん

Cover Designer : 藤井玲

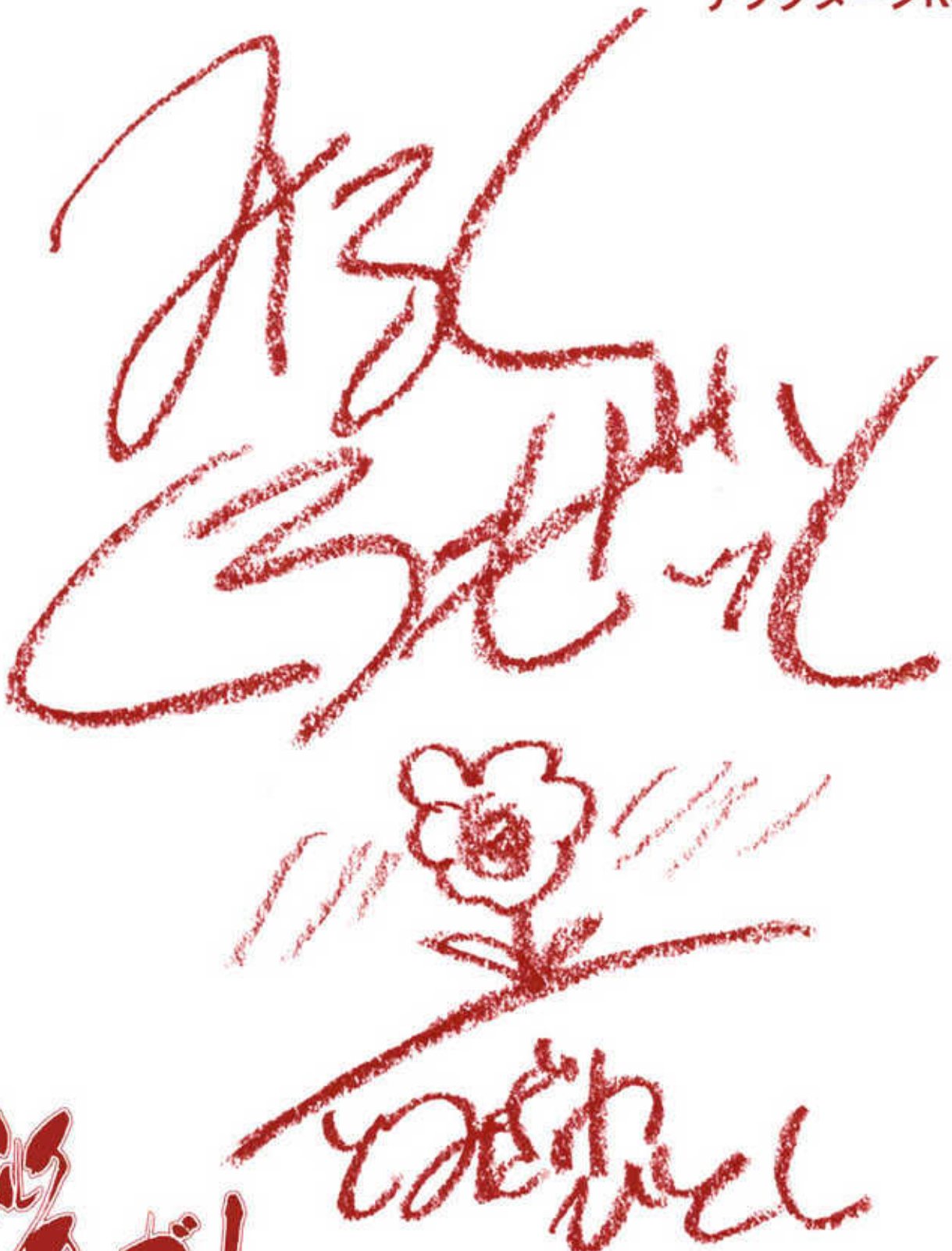
Digital Effects Supervisor : 木村琪姫

Special Thanks : 開優子
開菜々子
金子賢一
古澤研治

Directed,All Written : 富沢ひとし

"I was wow able to survive by support of u"
Thx 4 ur escort ;)

アフタヌーンKC



彩プロジェクト

with eleven

1

富沢ひとし
tomizawa hitoshi

An Ear's Song (Nr. 2)

An ear, an ear, a quadrangular ear
Dad is working today, too

An ear, an ear, a triangular ear
Sis has dressed up herself nicely

An ear, an ear, a plump ear
What a cute and tiny ear lobule

Ear, ear, oh ear~
A scary dog
Ear, ear, oh ear~
A mad dog
Ear, ear, oh ear~
With the round ear...

A cuddly dog~ Oh ear

3 The Red Hair Clips
43 The Red Hat
83 The Tail-Siblings
123 The Beginning of the End
163 The First Job

ミルクコーデット

milk closet

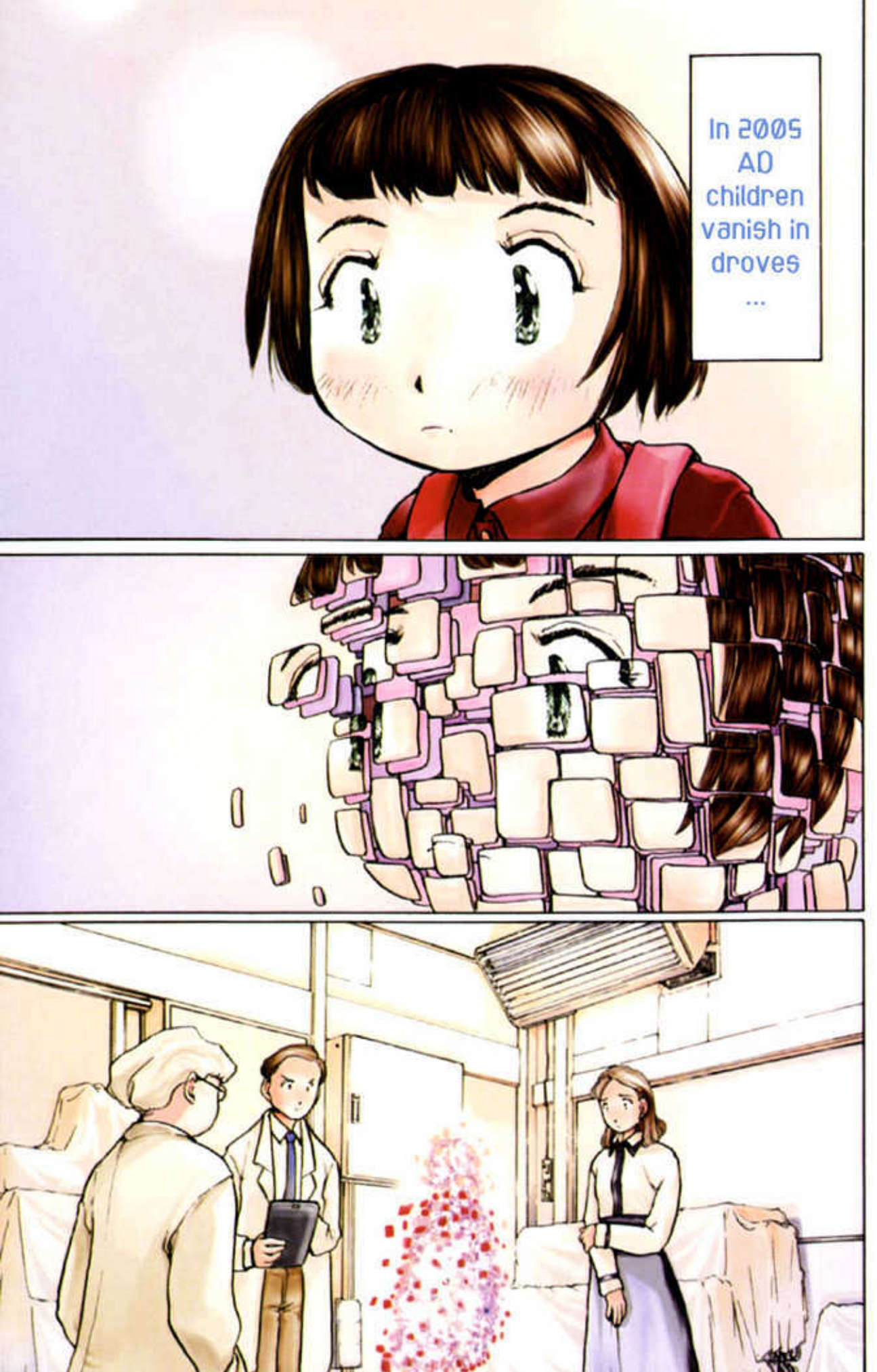
富沢ひとし
Hitoshi Tomizawa

1

English Version

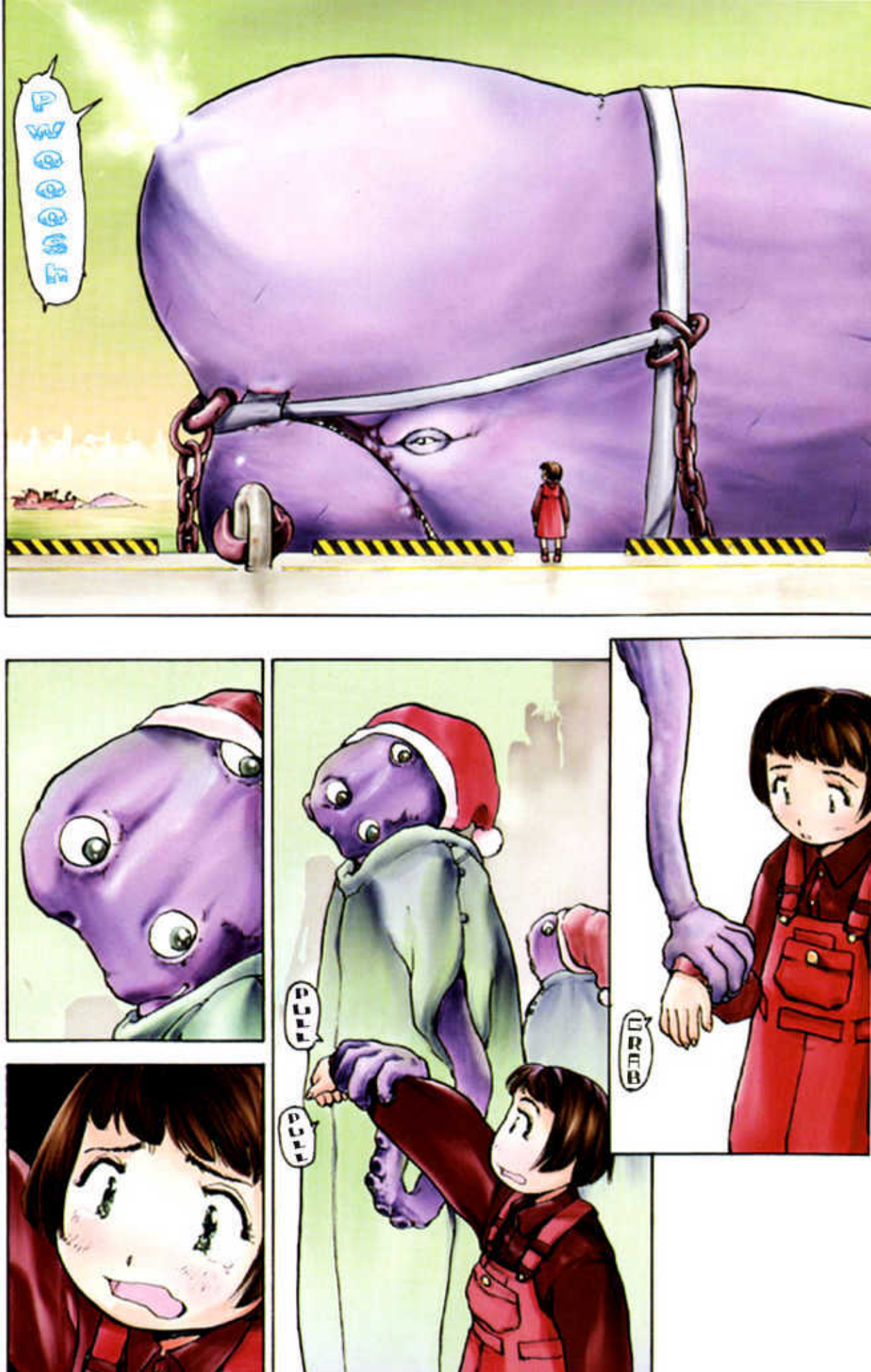
Kotonoha

Whither escape the butterflies now?


In 2005 AD children vanish in droves ...

Chapter 1: The Red Hair Clips

Nyaa, nyaa, little cats
Nyaa, nyaa, little kids
Even if you cry there won't be
any food for you
Yummy food in everyone's houses
Just what should we eat first?
Eat it all, we mustn't leave
anything over!


PUSH
PULL
PULL
GRAB

Today, I made my 600th jump.

The whale and the octopus men tried to take me with them.

I was scared.

October 14th, 2005

This should do for today.

Hana.

OK.

Could this all be just a pipe dream of hers?

The only evidence we have is this diary with the pictures drawn by that girl...

A great kid's picture diary

Pro-fes-sor?

Do you believe in parallel uni-verses.

But ...

we all wit-nessed her disappear-ance with our own eyes.

Getting Ready

You've to go to the hospital today.

I'll come pick you up later, alright?

I won't go.

We're only doing this for you to get well again.

Please pull yourself together.

¡AE?

WUMP WUMP WUMP WUMP WUMP

RUMBLE

pull pull

slippery

thump

I'm sorry, madam.

Doctor, aren't there any other treat-ment methods ?

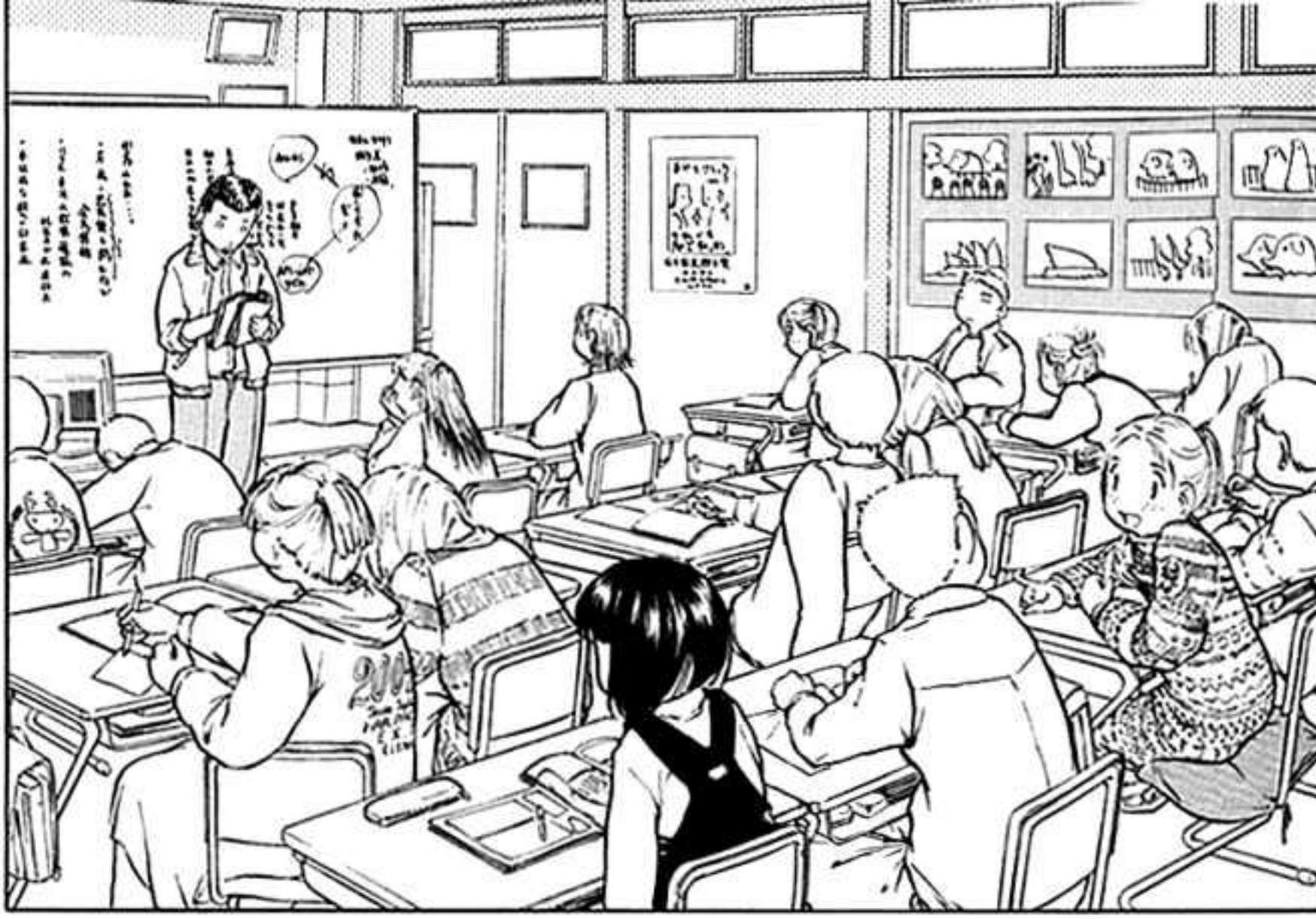
I won't go there ever again!!

I'm NOT sick!

Never ever again!

I'm not sick!

I'm not sick.



SBAM
dozing off
I'm no...
sunshine
I'm not sick.

looking around

Aren't you wondering ...

why you only went to the scary places?

How many times have you jumped?

2000? 3000?

About 600 times.

Like this.

Clip them up.

You'll soon become a 3rd-grader, don't you under-stand?

Those are talis-mans.

Listen, when you put those hair clips on,

think at some-thing you like.

Think at a lot, a lot of them.

You mustn't do any further jump from then on.

After re-turning home, don't forget to take the hair clips off.

She acts a bit out of character today, don't you think?
She seems much more determined.
Well then, Hana, are you ready?
Yes I am!

candy
candy
candy
candy
candy
A lot of candy.

GRAB

(SFX) Splash, splash

We see this for the first time.

What's up with this jump...

SPLOSH

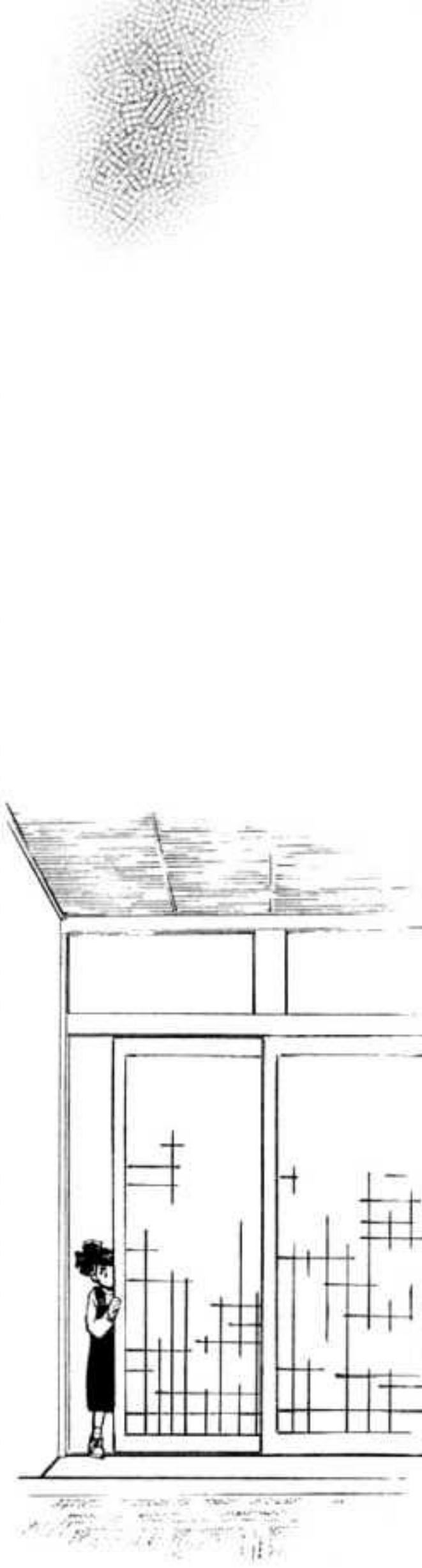
* Yamaguchi

Hey, this is my house!

Could it be I haven't jumped ?

やまぐち

Mom!



MOEKY

I'm healed, for sure!!

MOM!! You're back!

You know what, it seems that I haven't made that jump earlier.

What are you talking about?

I haven't been out yet, you know.

Hah hah hah haaaa

You've read too much comics, Hana.

Travelling to other worlds ... only exists in fairy tales.

But I didn't lie!

Cmon! Cmon!

The only major illness you've suffered from until now...

...was measles.

And I tell you I didn't lie.

Cmon!

Somehow you're different from the other days.

Well, at least those hair clips are something you've always been carrying.

Hair clips?

THUMP

Why have my parents lied to me?

foom foom

foom

foom

BAFF

Anyway, I'm so glad.

The world in which I've been cured from that sickness.

This is my world.

VRLL

Hair clips ...

Ms. Hair Clips

Mornin'

The people haven't changed.

No, nothing has changed.

would Ms. Yamaguchi with the well-fitting hair clips please answer to this question?

And now,

Your hair clips ...
are really cute.

I've got well again.

No, nothing has changed.

The people ... are still the same.

The teacher

Dad ... and mom

ba. bom ba. bom ba. bom

This is not my world.
I've to go back.

VRLL

Yamaguchi

Hana?

Isn't it wonderful that you're completely healed.

Yes, it is!

After returning home, don't forget to take the hair clips off.

Why...

THUMP

Where... Where should I go?

snap

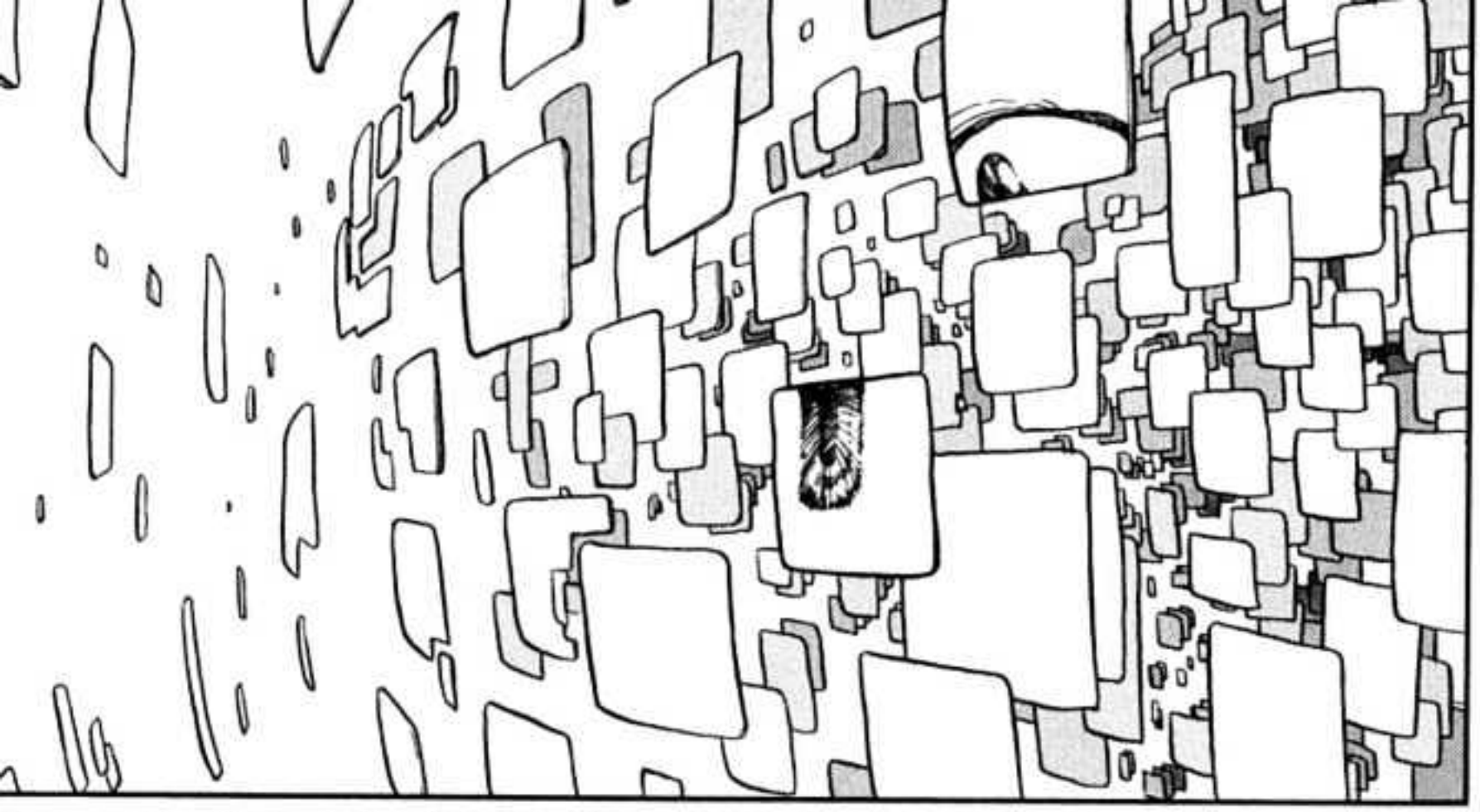
SNAP

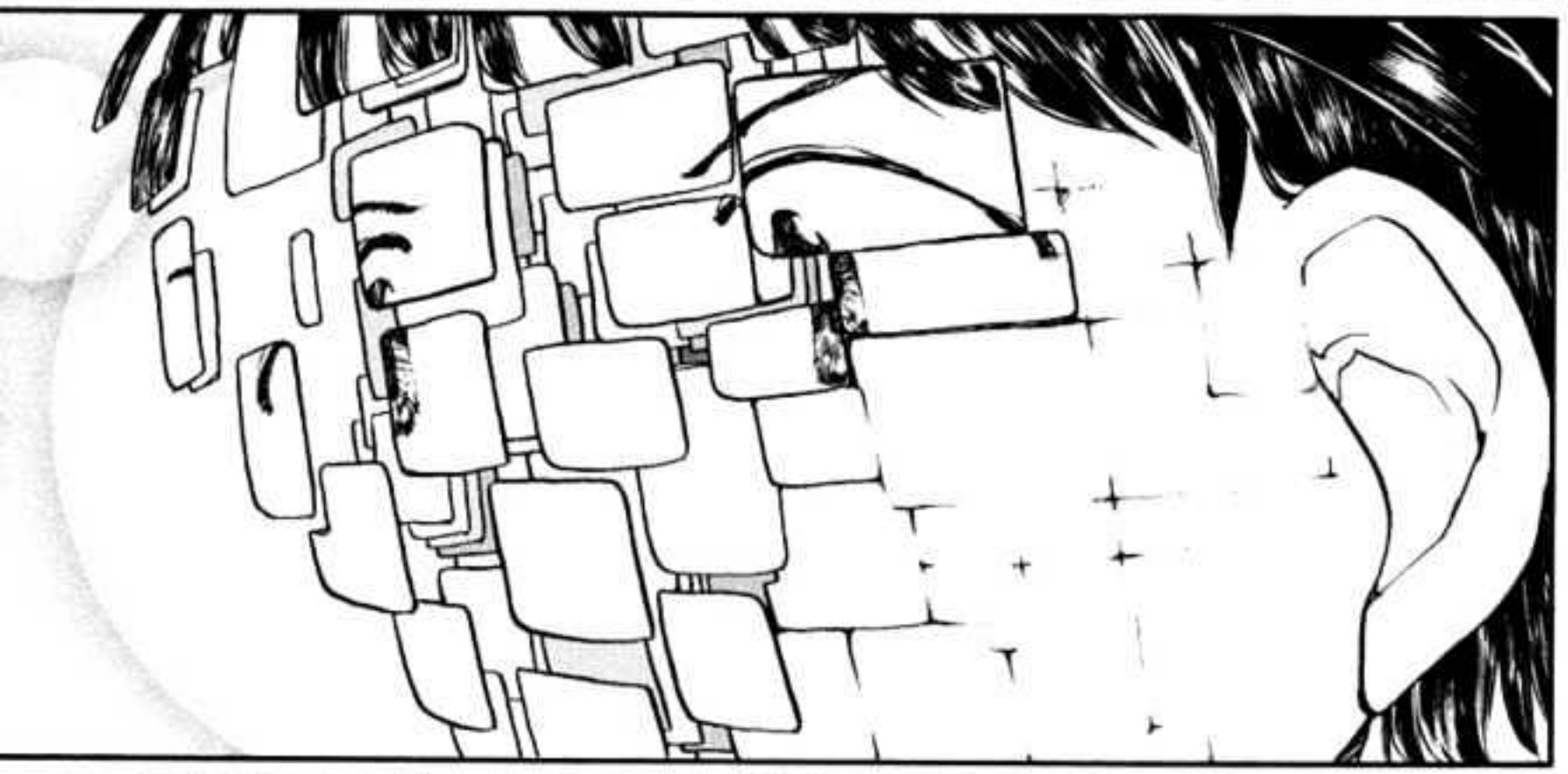
I want to go home.

...

whimper

CHAPTER 1 - END





Dad is working.
Mom is working.
My job is to study.
Does housekeeping
also count as work?
I'm free at the
week-end.

Chapter 2:
The Red Hat

Liesl Syndrome Diagnosis Record No. 87

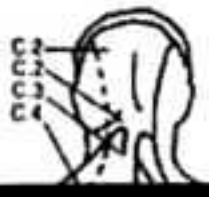
Examination Day 2005 Y ___ M ___ D AM/PM ___ H ___ M

Full Name Tachibana, Tarou Gender (M)/F

Date of Birth January 12th, 1997 Age 8

Anamnesis The identical form of bidirectional dimension travelling

Allergy none



And it had a lot of trunks, too.

That thing was huuuge. Almost like an elephant.

Here.

Oh, and I found some-thing weird.

rustle rustle

And children continue to disappear all over the world.

That girl Hana Yamaguchi.

So she didn't come back after all.

It might be risky,

but we could ask *him* to look for her...

rustle
rustle

VRRL

Note: Târou uses "onee-chân" (lit. older sister) to address the girl, which is a common way in Japân. Those two aren't related by blood or anything.

Ah, sis!

You've collected quite an amount there.

Excel-lent!

Just keep playing.

Listen, ever since I got this hât I've been feeling great.

Before that I was always fright-ened,

but now I can go to all my favorite places.

OK,

got it!

I beg your cooperâtion, Mrs. Tâchibânâ.

Târou is the only one who's âble to trâvel to the sâme world AND return from there.

My kid is supposed to look for someone?

But...

what if he should not come bâck this time?

BOWING

This is a photo of Hana Yamaguchi.

I'd like you to *find* her.

Listen carefully. If you think the situation is no longer safe, return *immediately*, okay?

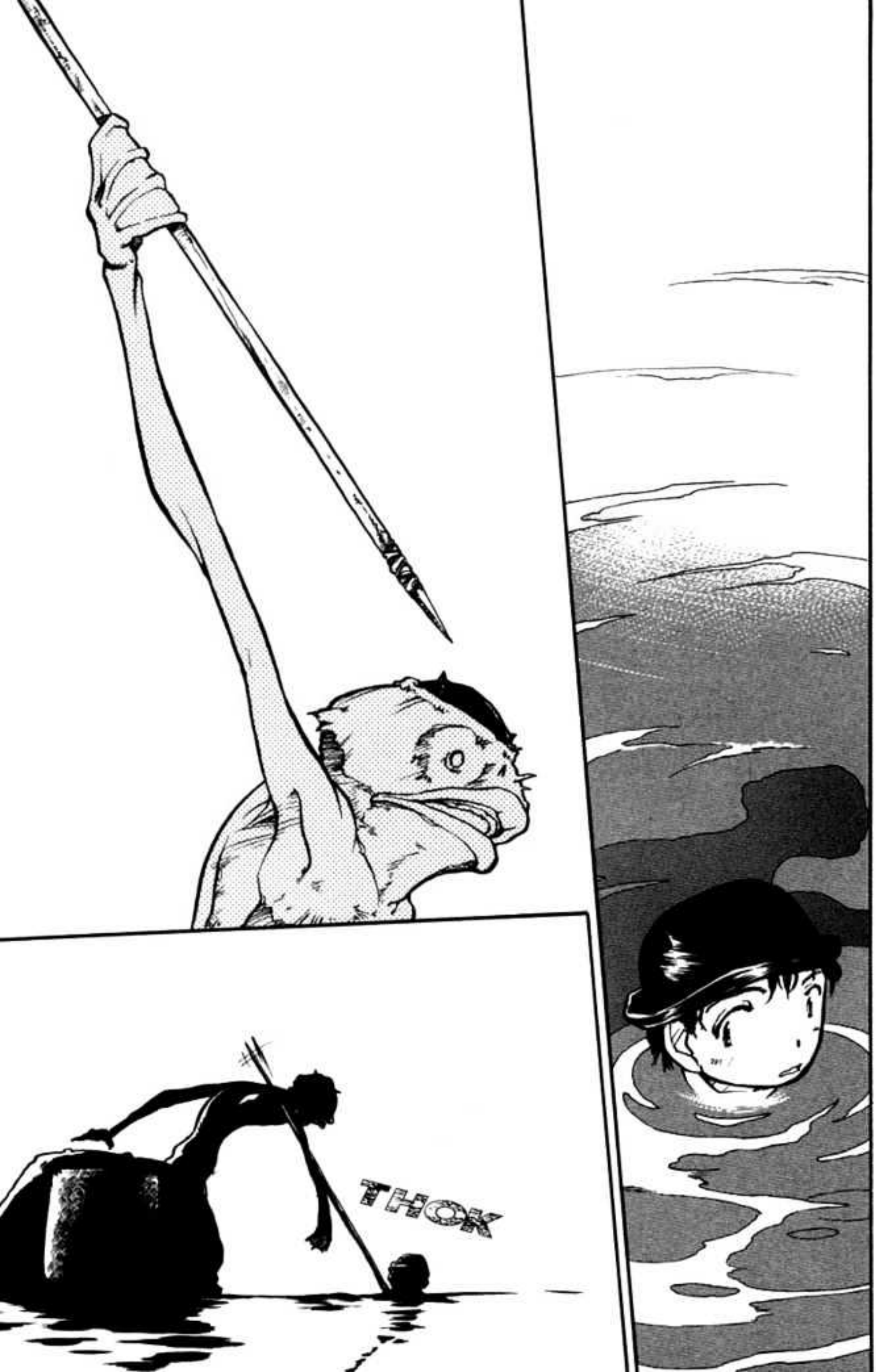
As long as I have this hat, everything will be fine.

SPLOSH

Târou
...

Wa
Ca
Ca
Ca
SPLASH

Some-
thing's
not
right.


THOK

CLICK

Pro-
fessor,
it's
about
time...

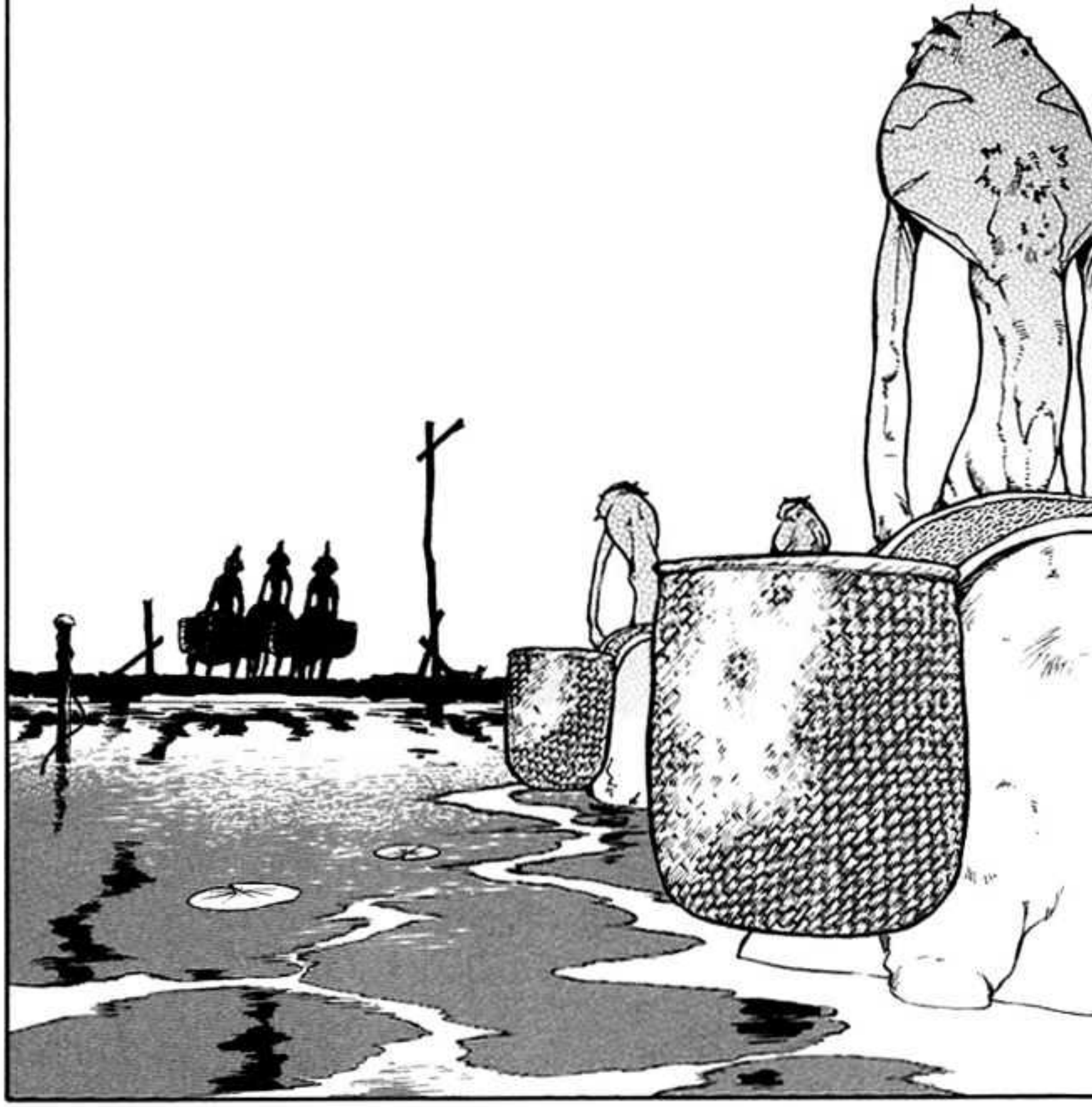
TCHAC

Please don't worry. Even if your daughter should make 20 jumps more, there'll still be a chance for her to get well again.

Well then, Mrs. Tanaka, your next appointment will be on Wednesday.

One jump usually takes between 10 to 30 minutes.

Please come back!



fwap
fwap
fwop
RUSTLE
RUSTLE
swit
swit
had
had
RUSTLE
RUSTLE

whum
mi
mi
mi

baaah

WAP

hdd
hdd

SHUD

hdd

hdd

hdd

I'm going to die...
It hurts ...
Mama ...
I'm cold
So cold
I want to go home ...
HAA
HAA

HAA

My... hat...

HAA

Sis is a liar

You said ... I'd have nothing to fear as long as I had this hat.

You told me the hat would save me...

You liar

frush

CHOMP

mama

-

SSSSRL

CHOMP

WHUMP

brr

brr

br

br

TOMP
TOMP
TOMP

munch
munch
munch

haa
haa

munch

HSSS

HSS

SSS

HSS

qoIb

qoIb

qoIb

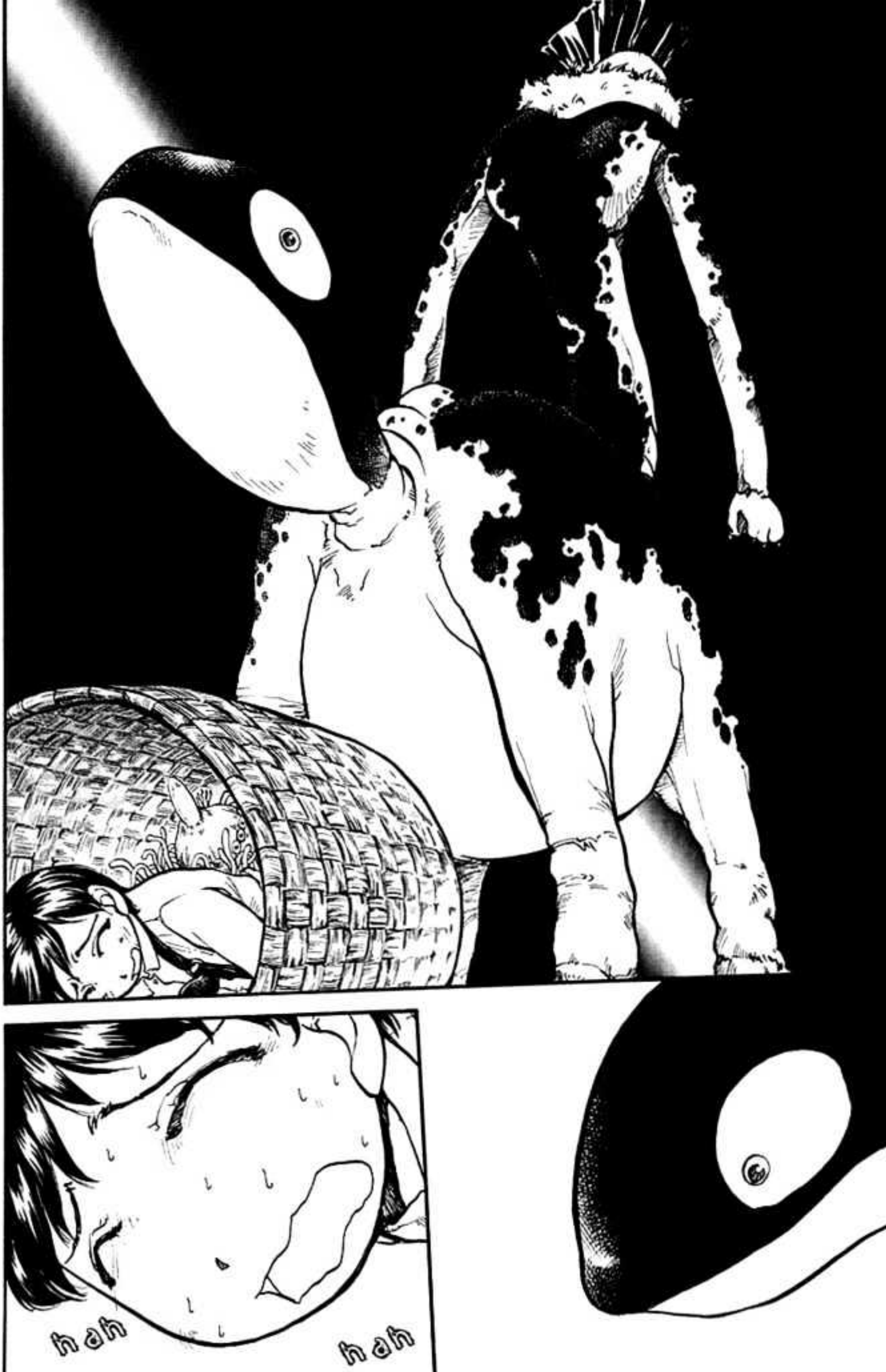
qoIb

qoIb

qoIb

qoIb

qoIb


hah
hah

TMP
TMP
TMP
TMP
TMP
TMP
TMP
TMP
TMP
TMP
TMP
TMP

Ugn
...

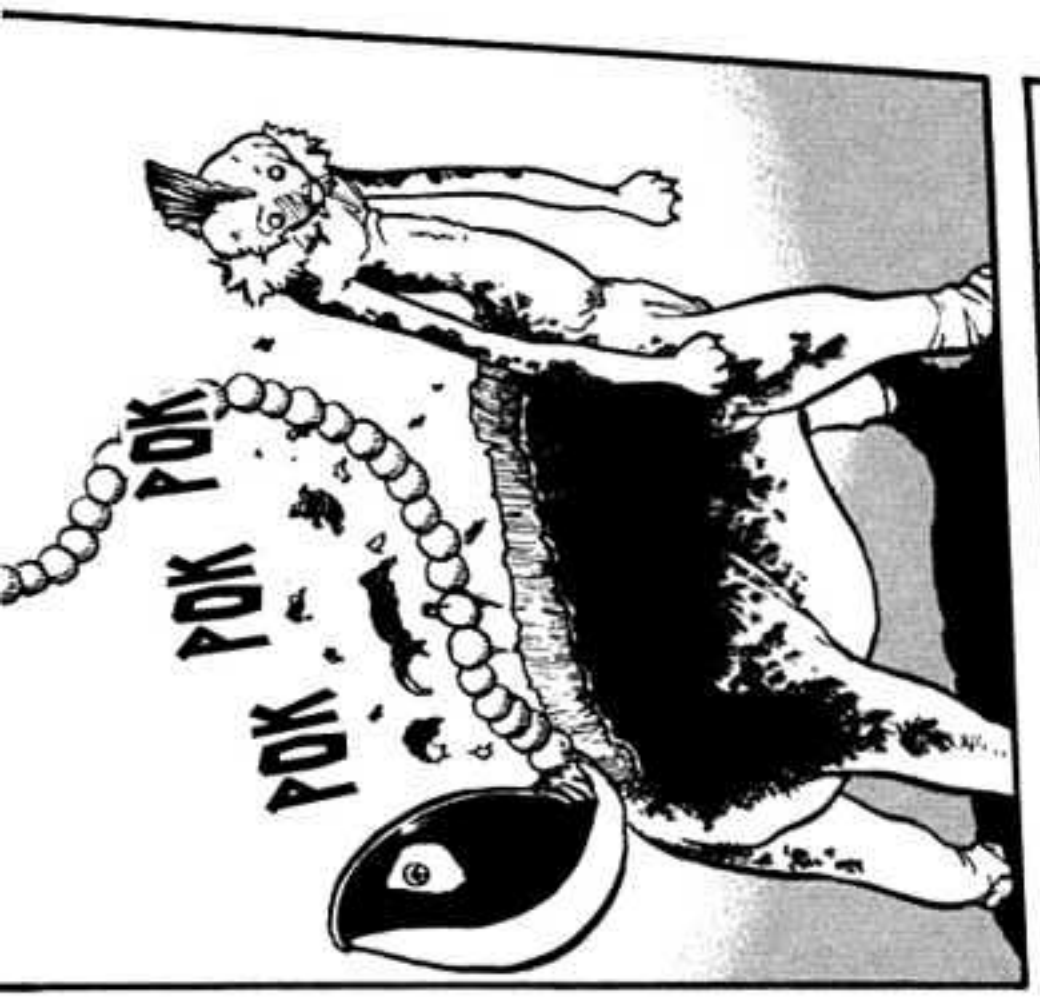
Doc-
tor
...

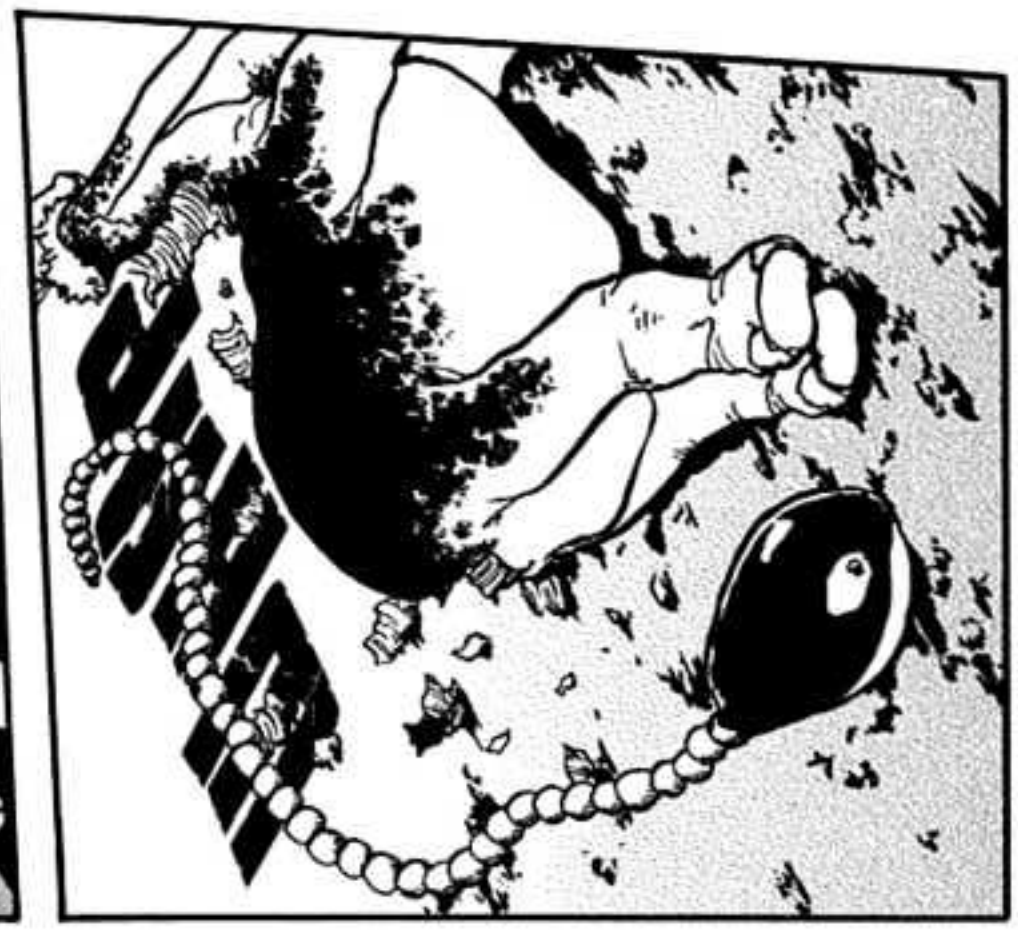
Ah
...
Mama
...

Sis, you ...

fsss

THUD

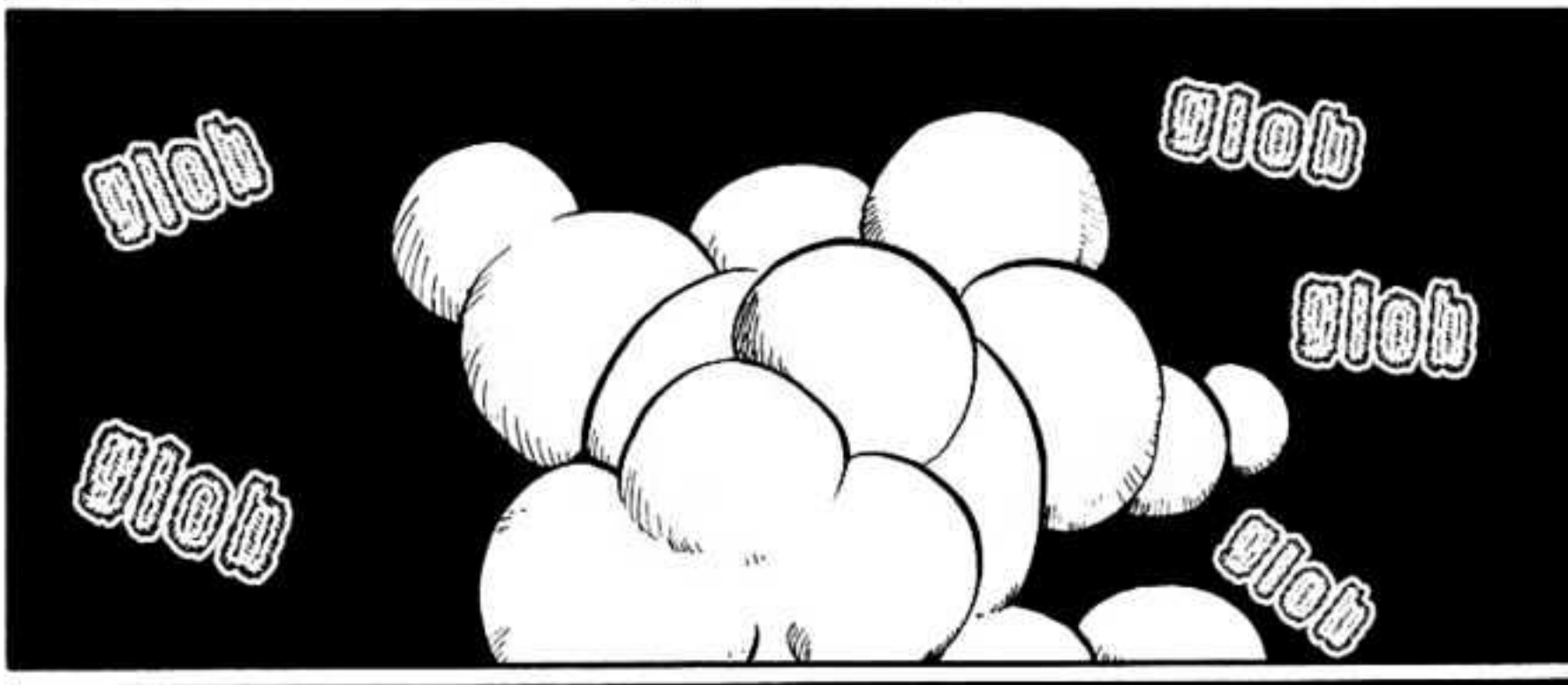

POK
POK
POK

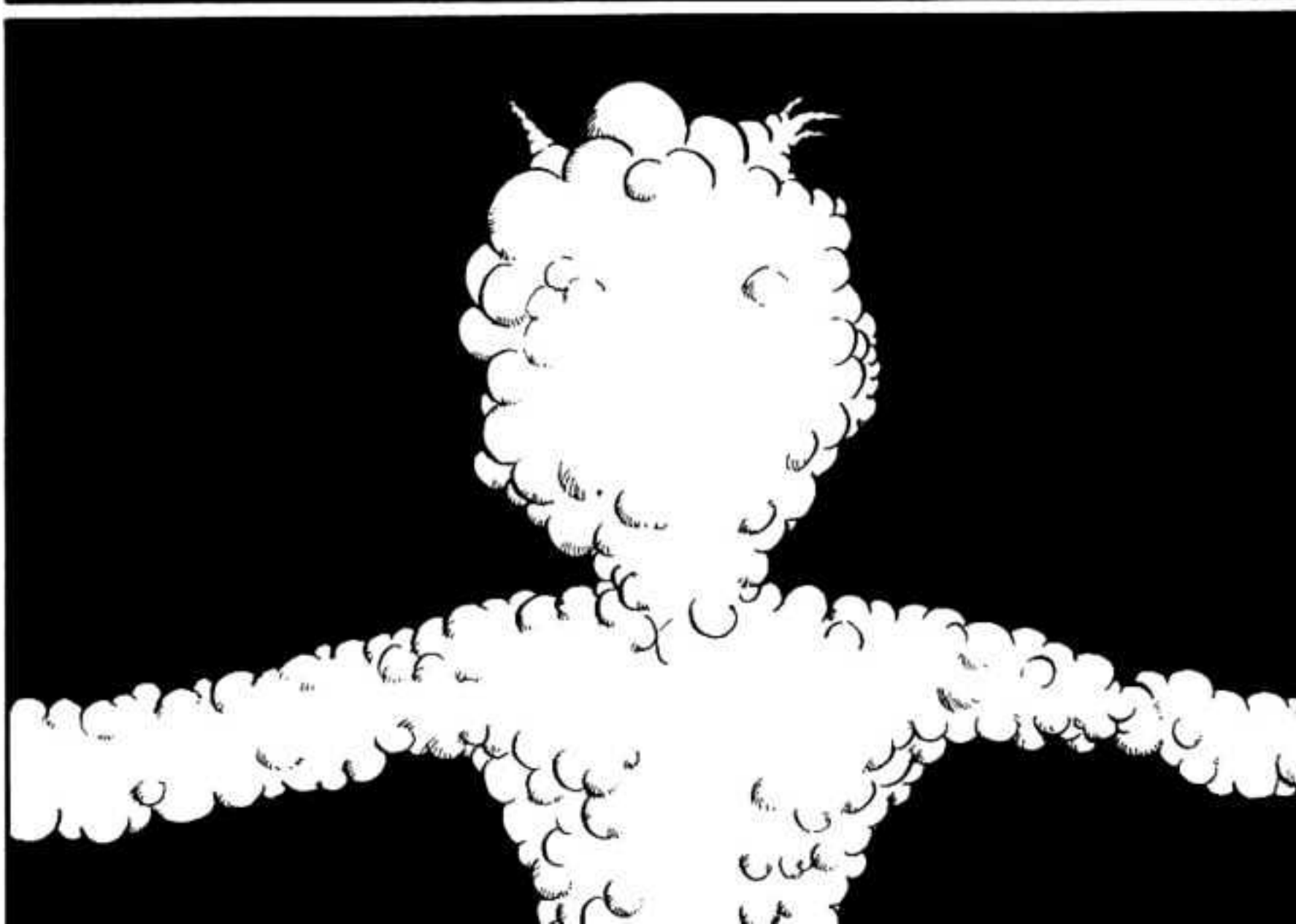

BLAM

mii
iiiii
iiiii

chomp

ฟิ้ว


ฟิ้ว
ฟิ้ว
ฟิ้ว
ฟิ้ว
ฟิ้ว



Got to find that girl.

CRK

CLAK

both children didn't return.

As it turned out,

I wish I could have those children's eyes...

to see the world they can see.

ng

ng

nng

bwaah

Mommy
...

CHAPTER 2.
END

Got-
ch@!

Nope,
can't
see it
any-
where,
Târou.

I found
the first
hair clip
just a few
steps
from
here.

Sis told me
there'd
be two of
them.

Ah
!

Stand up and you'll be seen

Therefore you should duck down and wait

Duck down and you'll be heard

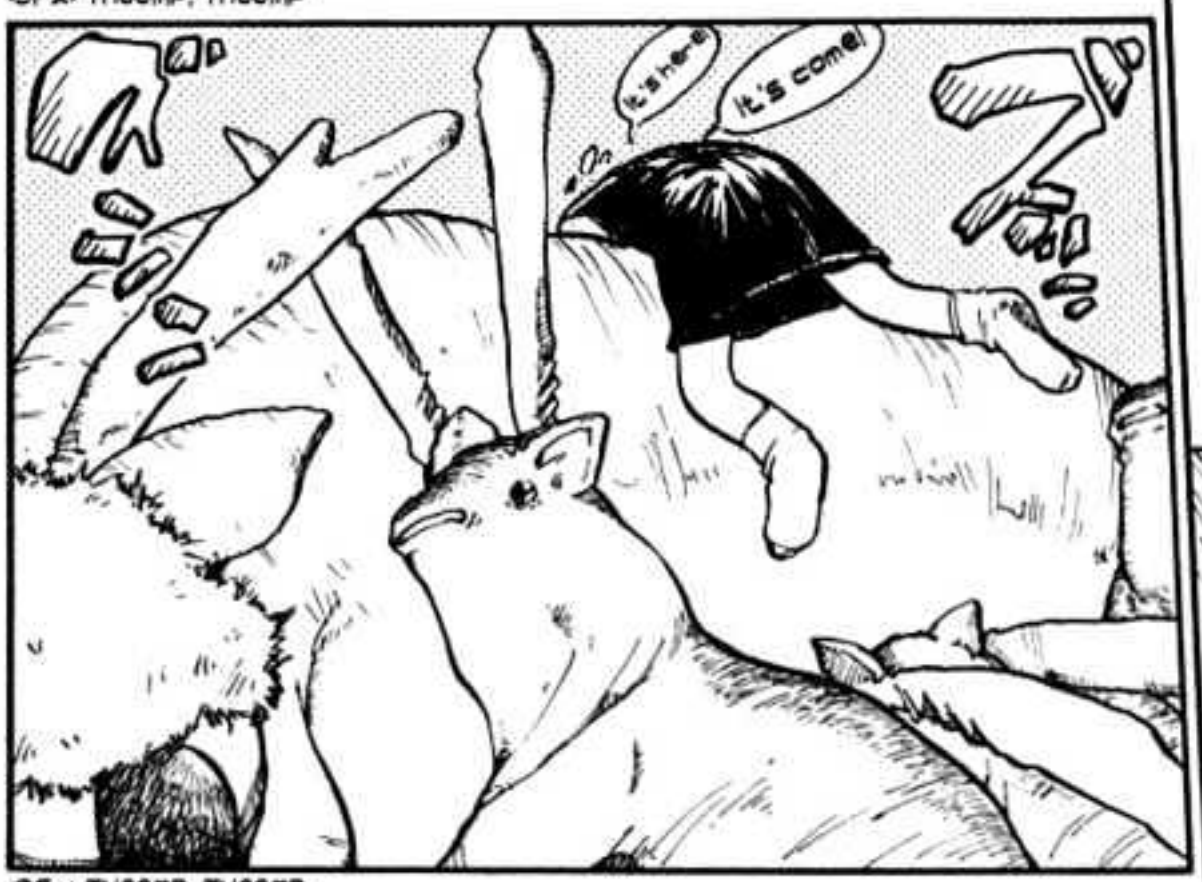
Therefore you should take another nap

It'll be for the best if I just keep sleeping...

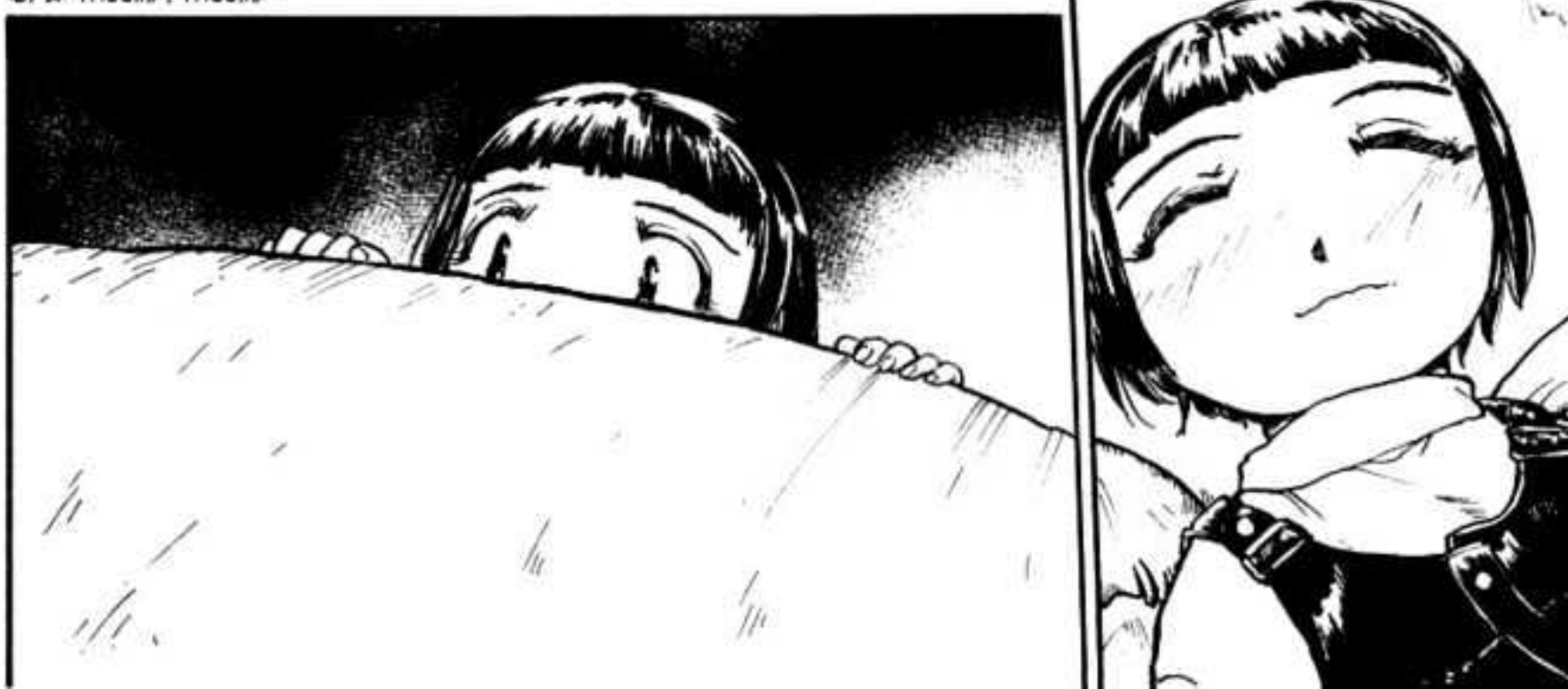
Therefore, don't wake me up

Chapter 3:
The Tail-Siblings

(SFx) THOOMP, THOOMP



(SFx) THOOMP, THOOMP



TOOM

TOOM

TOOM

TOOMP

TOOM

TOOM

MOOH

MOOH

MOOH

MOO

MOOH

Another cub got taken away.

More tree climb-ing...

Will I be able to make it?

MOOH!

mooh mooh

mooh mooh

mooh

Mooh

Mooh

Mooh

Mooh

Just...

where have those babies been taken to?

An ear, an ear,

a large ear ...

If I could eat some-thing called up,

would it be gyou-za*?

An ear, an ear,

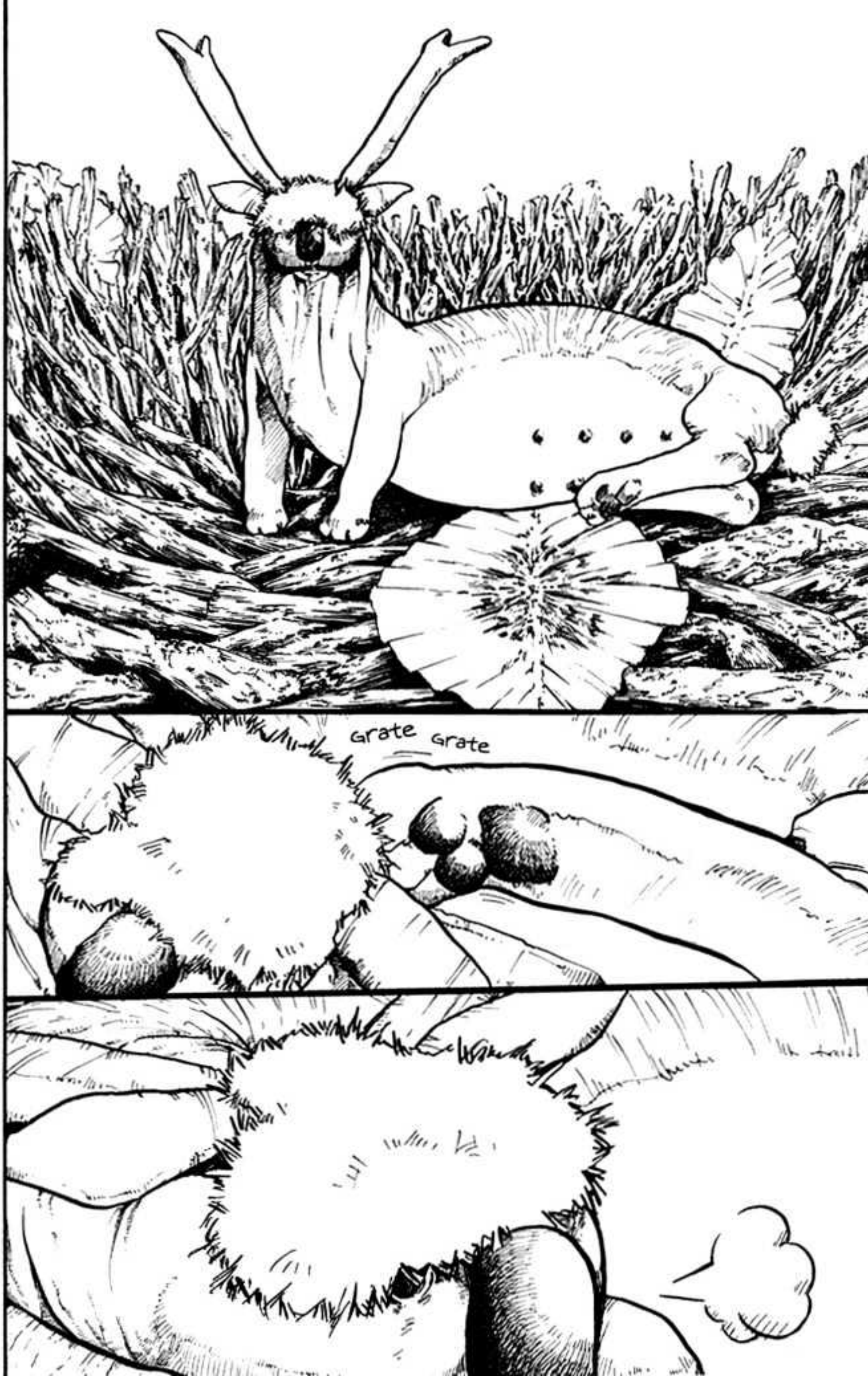
a normal ear...

.....

I'm all alone.

Mommy ...

* Gyouzâ: Japanese dumplings usually filled with mincemeat and vegetables.


grate grate

If I could eat something coiled up, would it be gyouza?

An ear, an ear, a large ear...

An ear, an ear, a normal ear...

I don't get it myself

but when I carry this hair clip I just feel like singing something.

What are you singing, Tarou?

And they smell tasty!
Those look like giant cups, don't you think?

DIOP

GRAB!

glob
glob
glob

PLOP
PLOP
PLOP
PLOP
PLOP
PLOP
It's good!
munch
plop
plop
plop
SHAA

munch munch

munch munch

Uaaaaahhh

I'm full!

SPAF

Thomp

Easy, pal. I'm sure she's somewhere around this place.

Looks like that girl... isn't here, either.

TOMP
TOMP
That's Mr. Elephant...
THOOMP
MOOI
MOOI

mooh!

mooh!

mooh!

moo!

SNUFF

CHOMP

stir

stir

Mr. Elephant's meal?

So that was...

Grate Grate

Oh!

NOOO

LET ME DOWN!

STOP!!

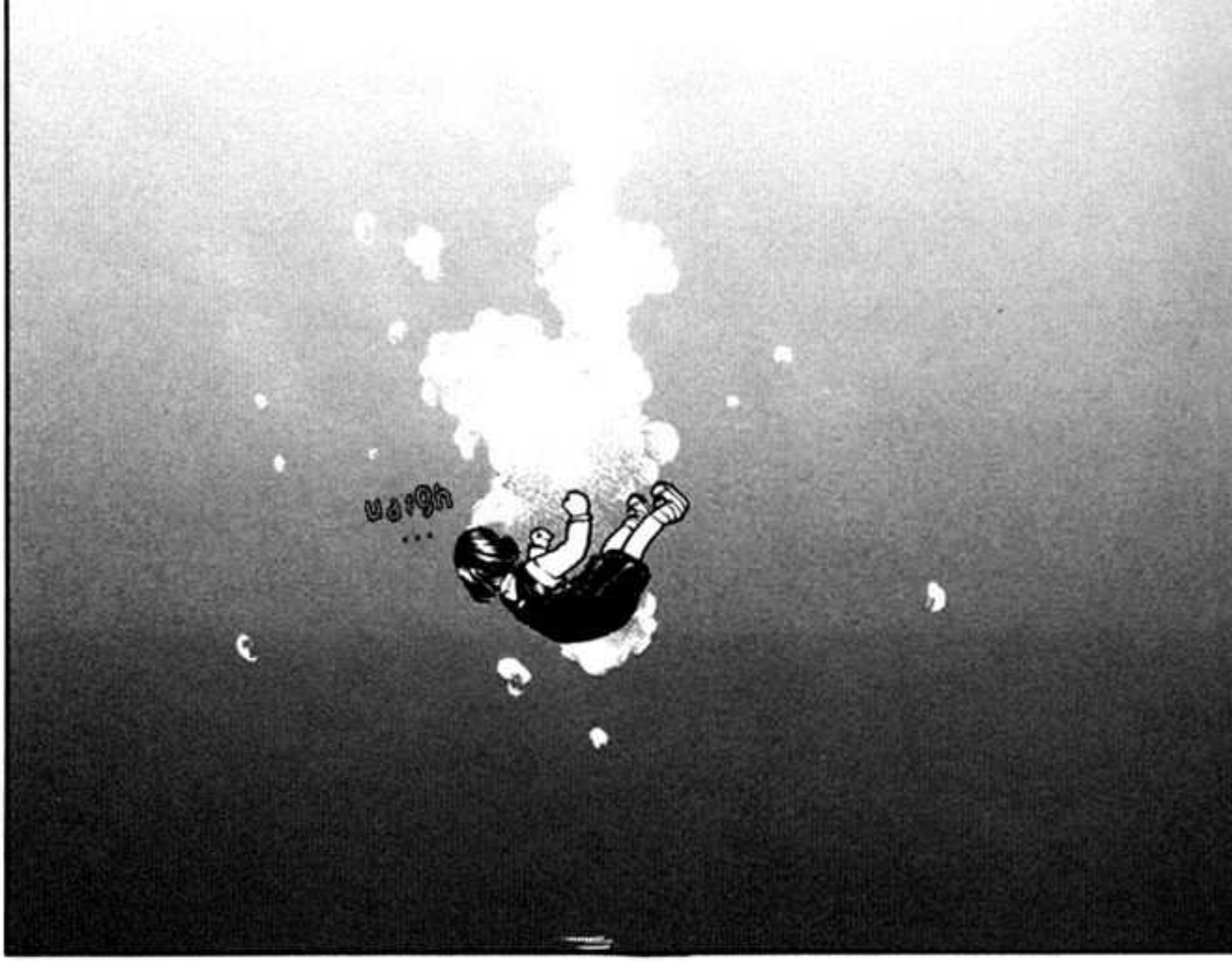
SOMEBODY HELP !!!

It hurts!

stir

stir

stir

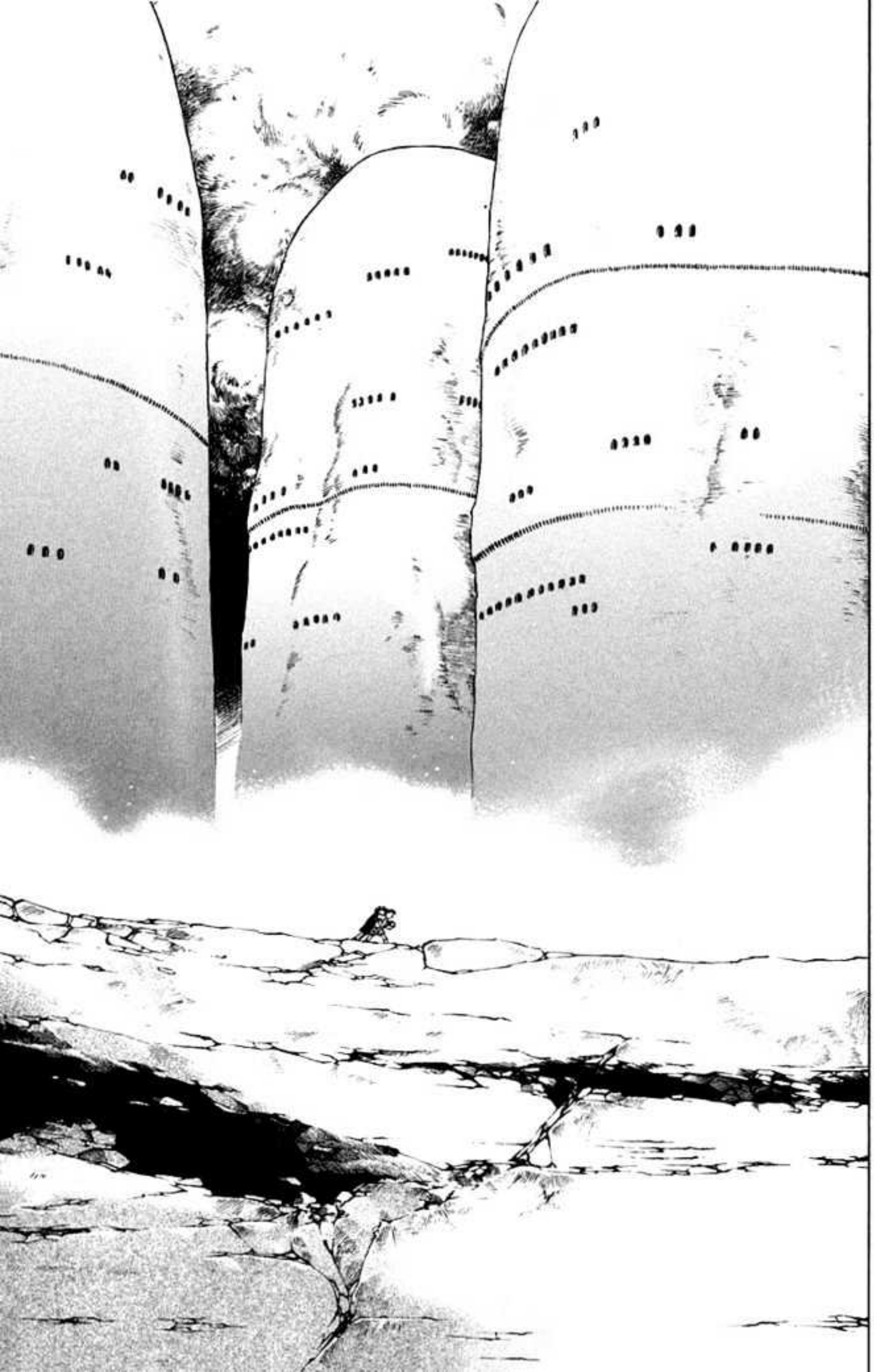

uh...

GRAB
It hurts so... much.
I'm hot
It hurts!
It hurts!
It hurts!
It hurts!
It hurts!

SPLASH

bouarf

Wake up!
Hey, wake up!
THUMP
What should we do?
She's not breathing.
We must hurry!



mi
mi
mi

mi
mi
mi
mi
mi
mi
mi
mimi

fzzh
fzzh

mi
mi
mi
mi
mii

mi mi mi ... **mi** mi ... mi mi ... **mi** mi **mi** mi mi ... mi mi mi ... mi mi

mi
mi

mi mi
mi mi
mi

mi
!!

CHOMP!

glob

glob

glob

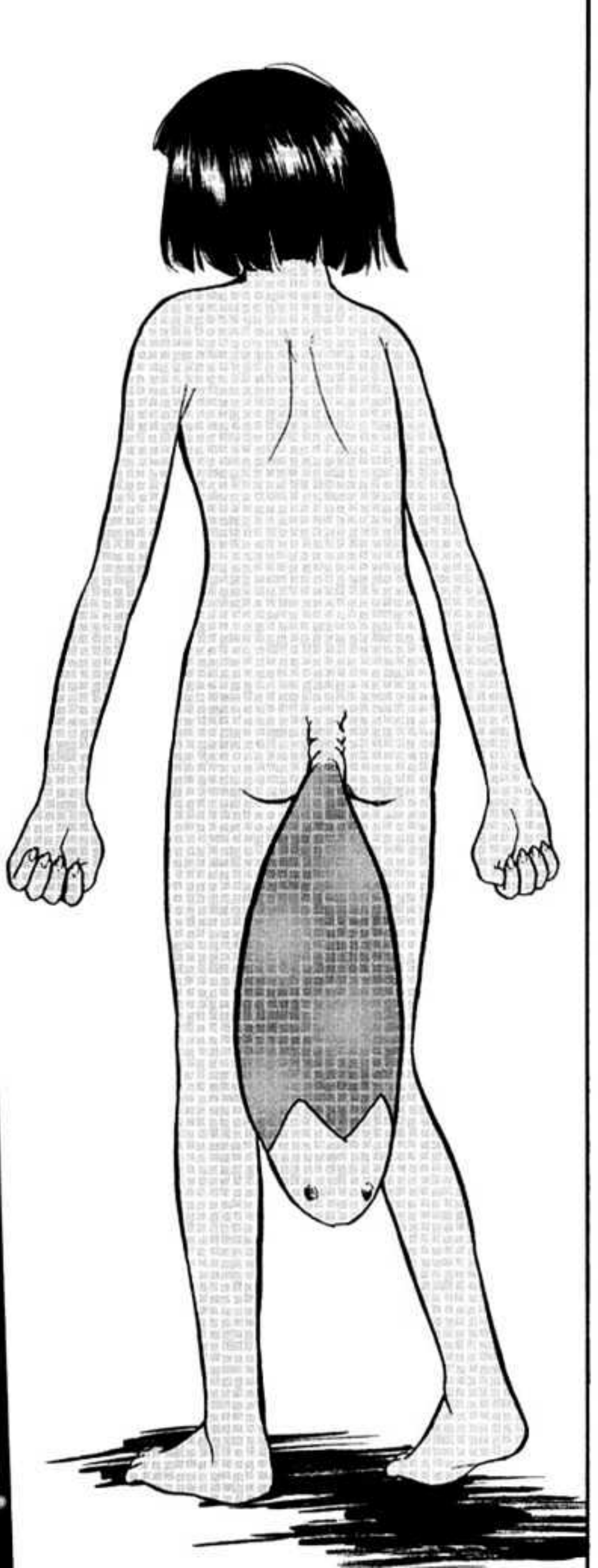
glob

SSh

SSZ

SSh

SSh



The Liesl Syndrome, which is currently rampaging in every part of the world,

claimed a second victim yesterday.

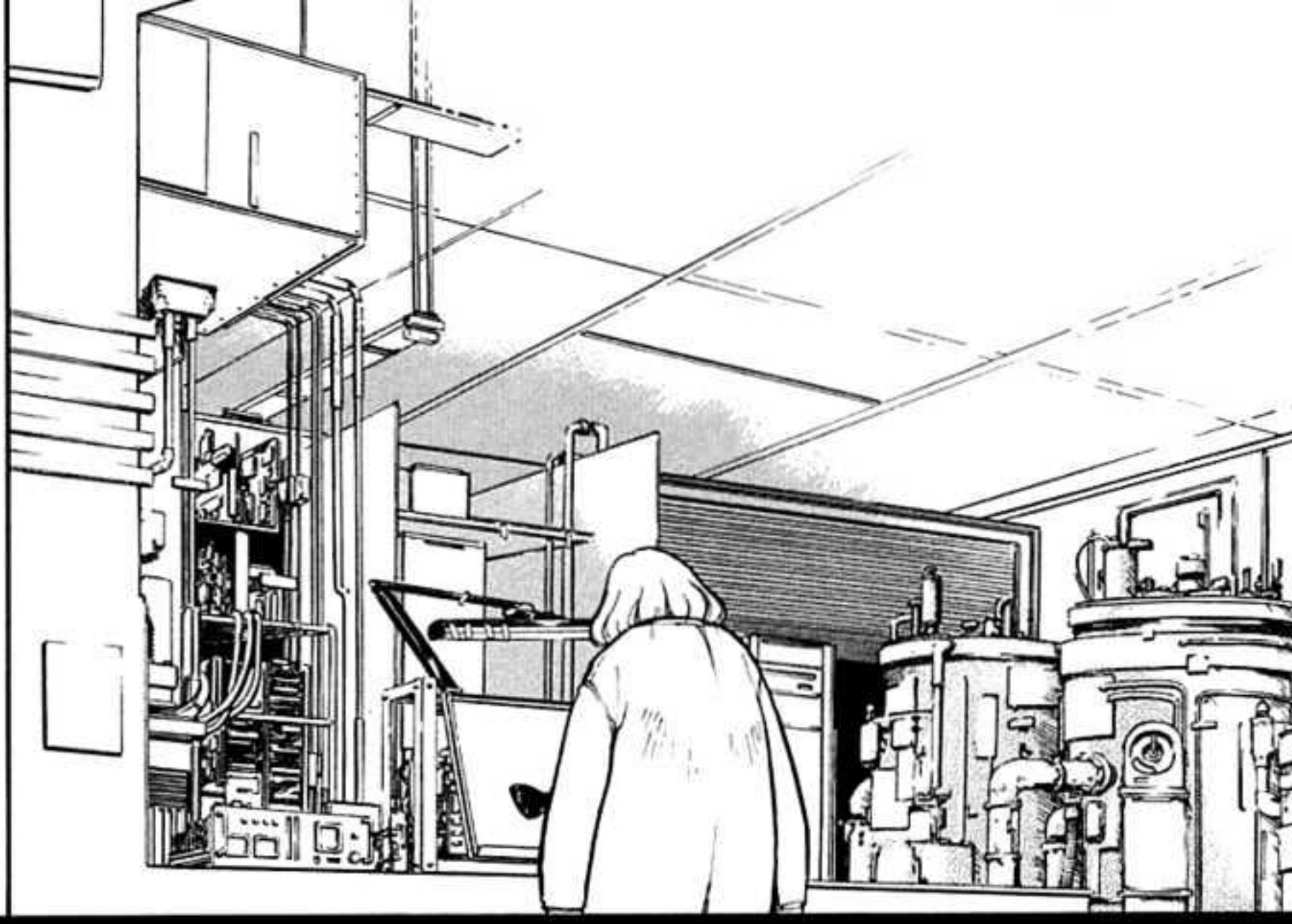
Professor, there're opinions stating you are to bear full responsibility for the second victim...

Is the disease's cause still unknown?

In the present situation...

there's nothing that we can do.

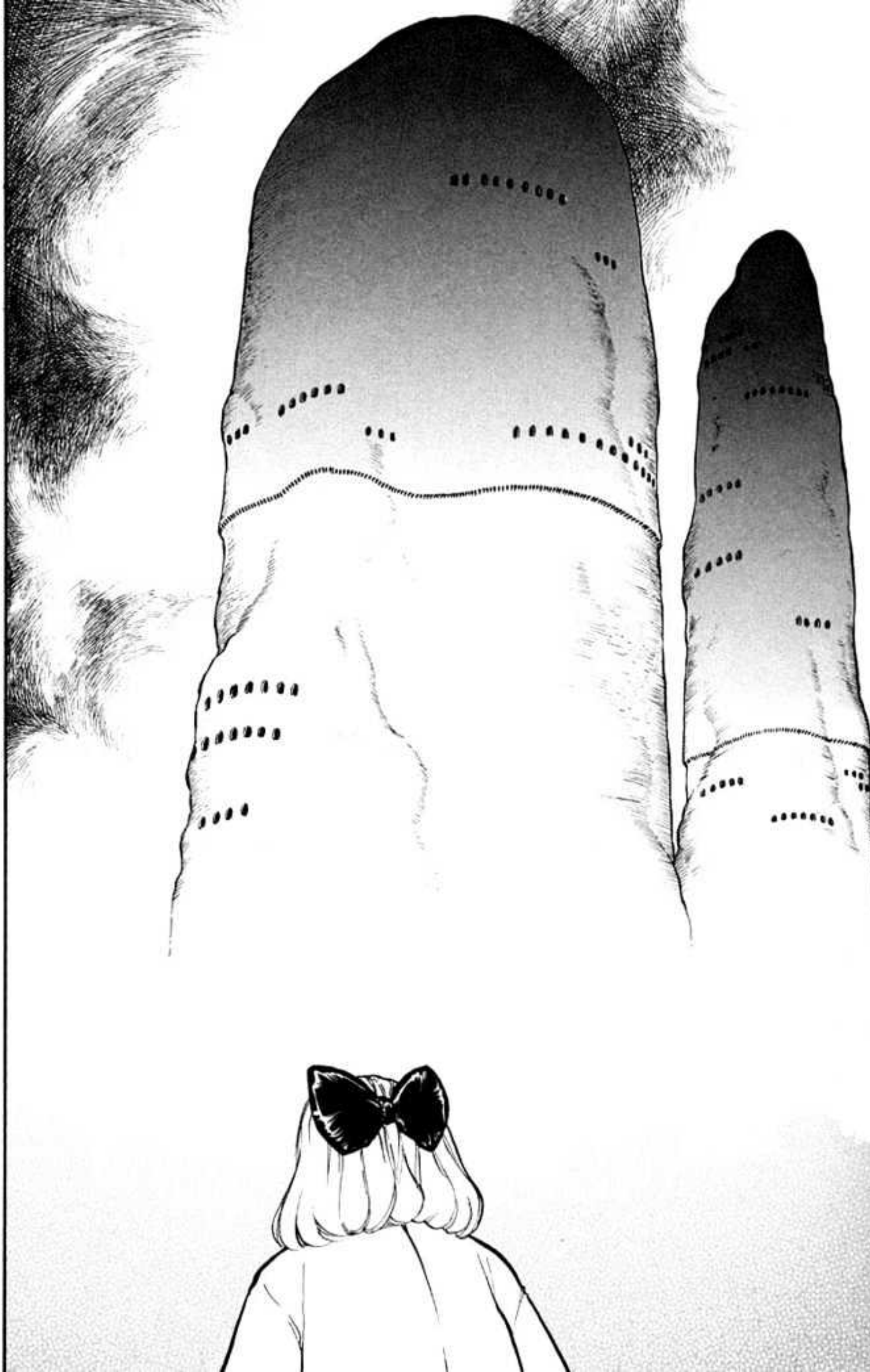
And now, let me introduce our today's guests. Both are experts on the Liesl syndrome...



There's nothing we can do now.
You said that yourself.
did you not, professor?

I don't want to give up yet. I really don't.
I want to see what those children see.

SNAP!



Argh
...

BOOM

THUD

You're too big...

that's why this hap-pened to you.

You're too big and too heavy.

Stop acting fool-ishly.

I'd be in trouble otherwise.

I shall take this back.

grab

press

You ...

why...

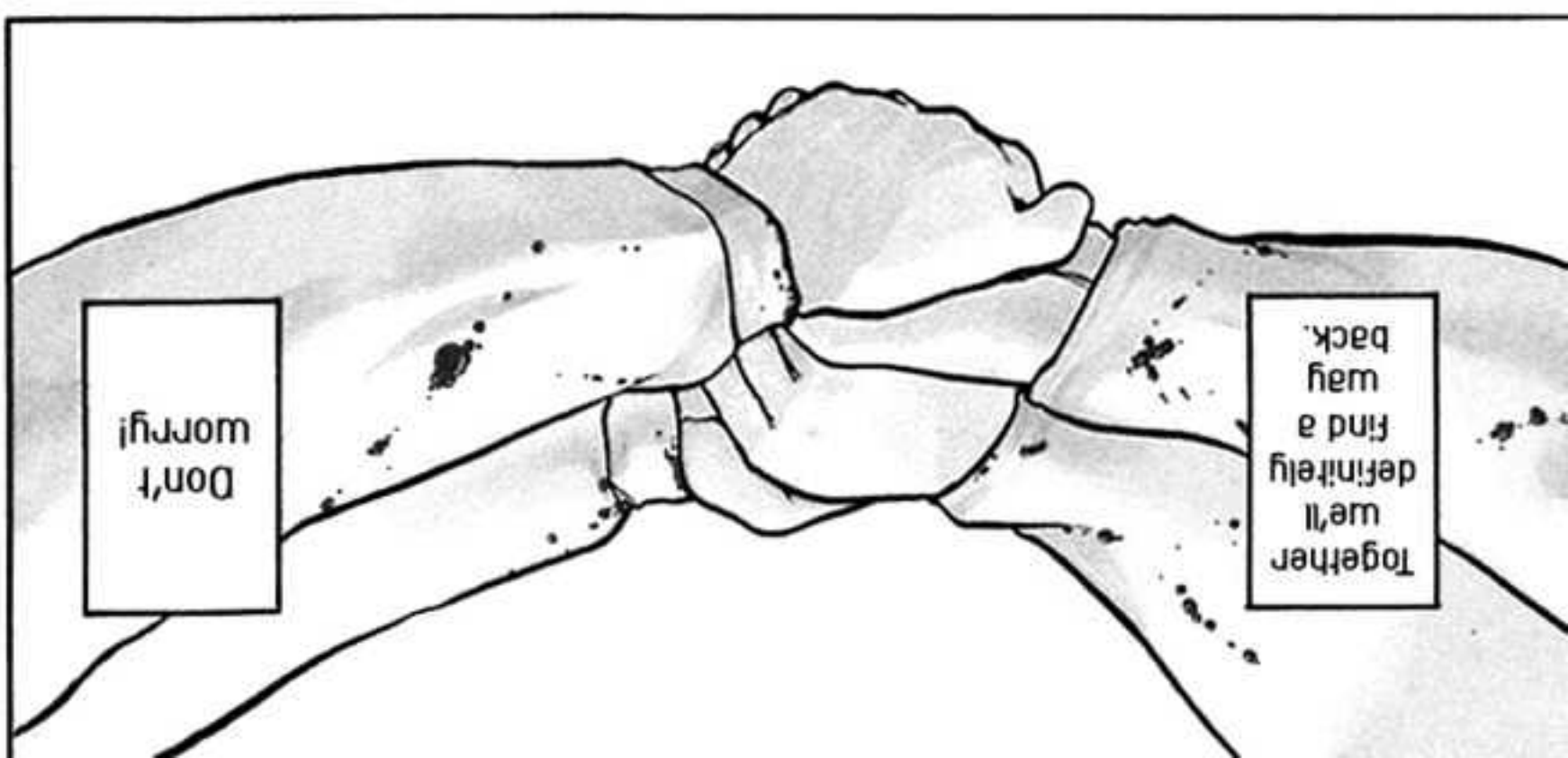
Please tell me, young lady...

All those chil-dren?

Why?

Be-cause they are MINE.

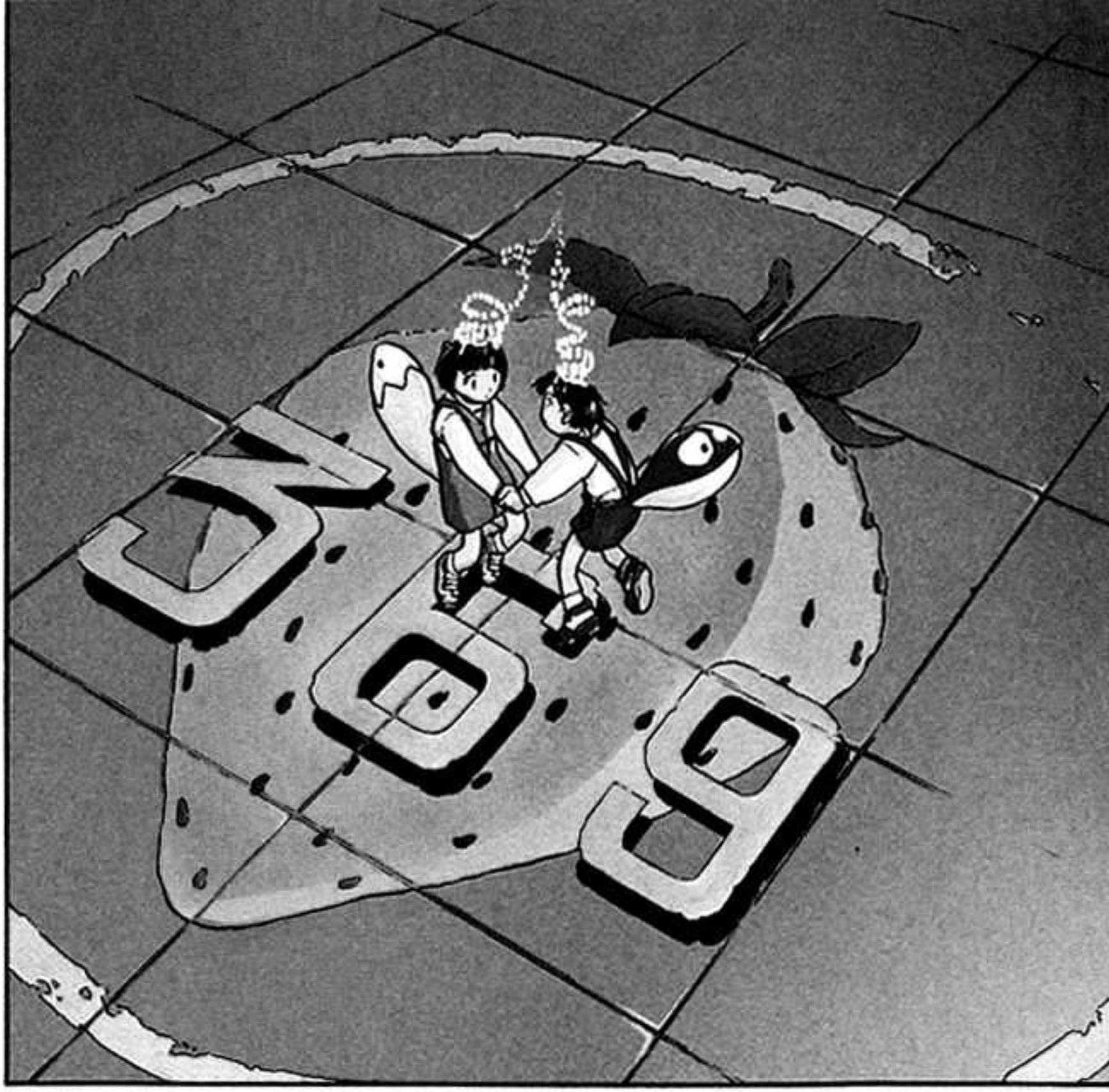
CHAPTER 3 - END


Don't worry!
Together we'll definitely find a way back.

A red balloon
A blue balloon
A yellow balloon
A brown balloon

Why don't you look for them in the blue-white clouds up there?
In the white clouds resting on the blue sky

Chapter 4:
The Beginning of the End


ONOE

We did it!
We're home!

Oww
.....

Drip

Drip

You've to tell me, young lady.

why are the children disap-pear-ing?

There must be a reason behind all of this...

You're a grown man, yet you're still ignorant about it?

All this is happening because the uni-verse has locked up itself.

My name is Hana Yamaguchi, I'm 8 years old.
My father's name is Hideaki Yamaguchi, and my mother's is Keiko Yamaguchi.

I'm Tarou Tachibana, 8 years old.
My dad is Tatsuya Tachibana, my mom is Hiromi Tachibana.

And this is "Mimimi."

This half-pint is "Mimi."

They saved our lives, they really did.

But ...

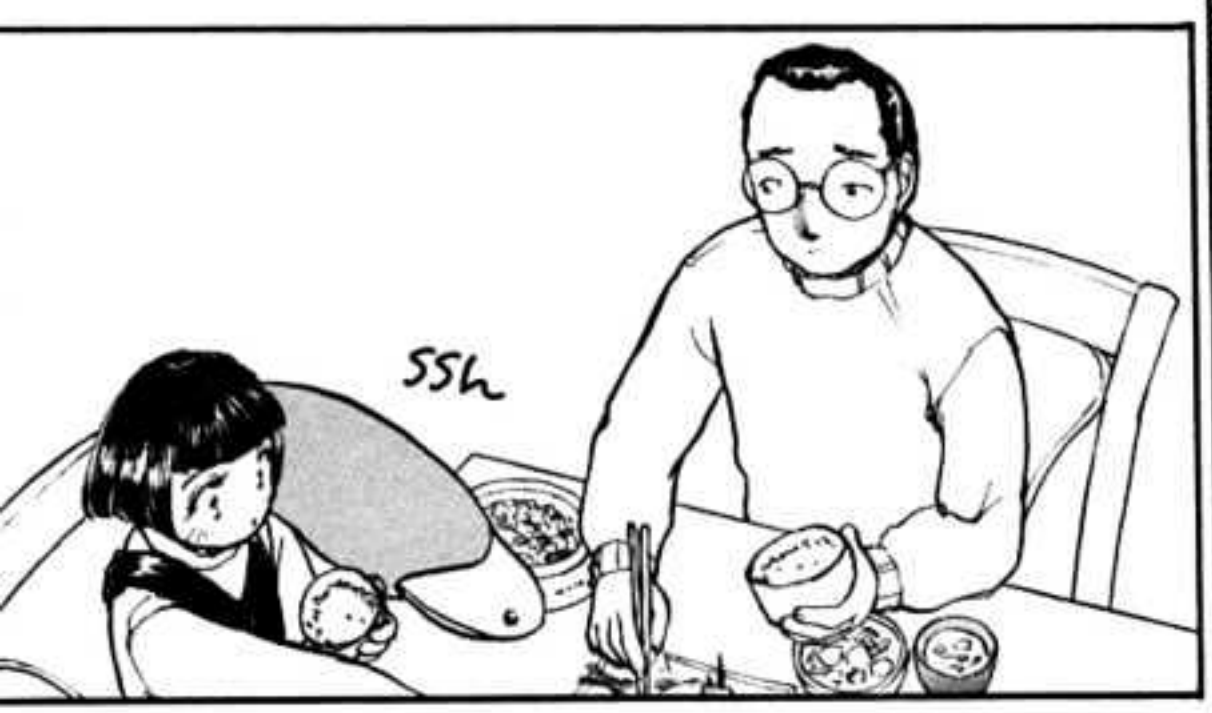
No doubt. That's my Tarou.

Well, are you absolutely sure that those are your children?

Mom!

Isn't there a way to remove those "things"?

The biological fusion in both cases is extremely complicated... I'm afraid there's nothing we can do in the current condition...


SSh

bite

frush

frush

A bath.

This feels great. How do you call it?

Phew ...

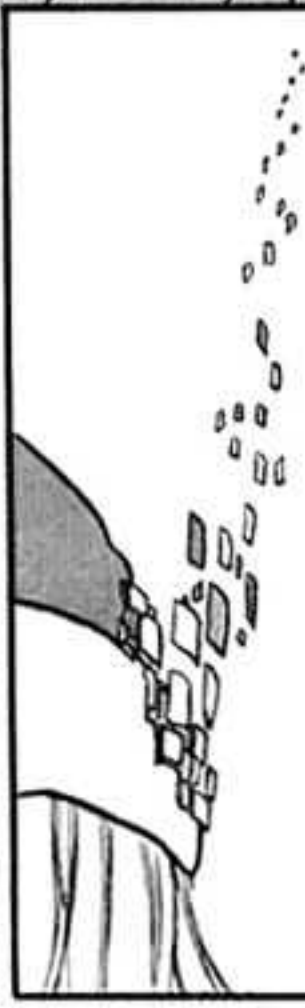
Some-
how...

I can't find any informa-tion about those "tails."

CLAC
CLAC

You guys sure are strange beings.

Even as family you seem to act like strangers to each other.



Enjoy your short rest...

And one week went by.

At first, everyone gave me those strange looks,

but now they seem to deal with the situation quite well.

I for my part also became a bit more grown-up.

For them I'm a "tailed one", a person with tail.

Ah, the girl with tail is here.

Good morning. Is something wrong?

Ouch!

It's my little sister Tomoe.

She disappeared and I don't know when or if she'll ever come back.

Please, you can bring her back, can't you?

Right, you can find Tomoe and get her home.

I'm sure you can, Hana. You were able to come back by yourself, too.

Oh no, Yukino ...

Yuki- noooo !!

* 3rd grade

Many children are still disap-pearing day after day.

If this continues everyone will be gone even-tually.

Are all my friends going to disap-pear, too?

Will they fear ...

as much as I did?

dozing off

SBAM

Congratu-
lations!

Well, it
looks like
you were
able to
return
safely.

That ac-
cessory
really
becomes
you.

And what
a nice
souvenir
you've
brought
with you,
huh, huh...

I won't believe anything you say from now on!

And I almost died, too!

Quit joking! I was scared almost to death, you know that?

There'll be a meeting with all successful candidates at 10 p.m.

You passed the test.

BAF

Don't be late.

okay?

THUD

It isn't over yet.

Hana, over here!

What awaits me now?

Tarou ...

Oh, you've got your own hat.

bite bite

SNIF

I see. You don't like any of this, do you?

drop drop drop

clac

clac

slurp

VRLL

I'm home.

please take the hat off when you're eating.

Ha... Hana...

heat heat

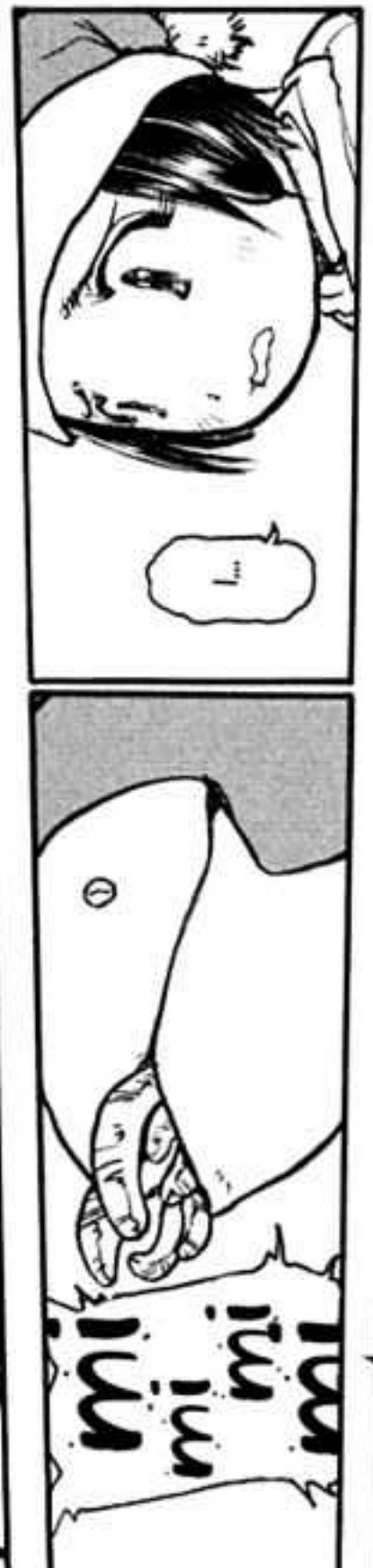
clac clac clac clac clac clac clac clac

ba-bom
ba-bom
ba-bom
ba-bom
ba-bom
ba-bom
zzzt
face all those terrible things again?
Will I have to...
sigh~
12
6
But...
I don't want to fear any-more.

Umm
...

Oh
no

Please
NOOO
!!!


...

Tuu
ni
iuu
iuu

Tarou!

TAP

tap

tap
tap

nwoa
aarn
GWOOHH

BAM
BAM BAM
BAM

Take this!

And this!

WHOOSH

Have no fear!

WHAM

Ta... rou.

whizz

ZHAK

EYAAH!

bam bam
bam bam
bam

ZHAK BAM
BAM SPAP
pap shok
PAP ZHAK
ZHAK BAM
BAM ZHAK
IIYAH! BAM

ZHAK
ZHAK

crk
crk

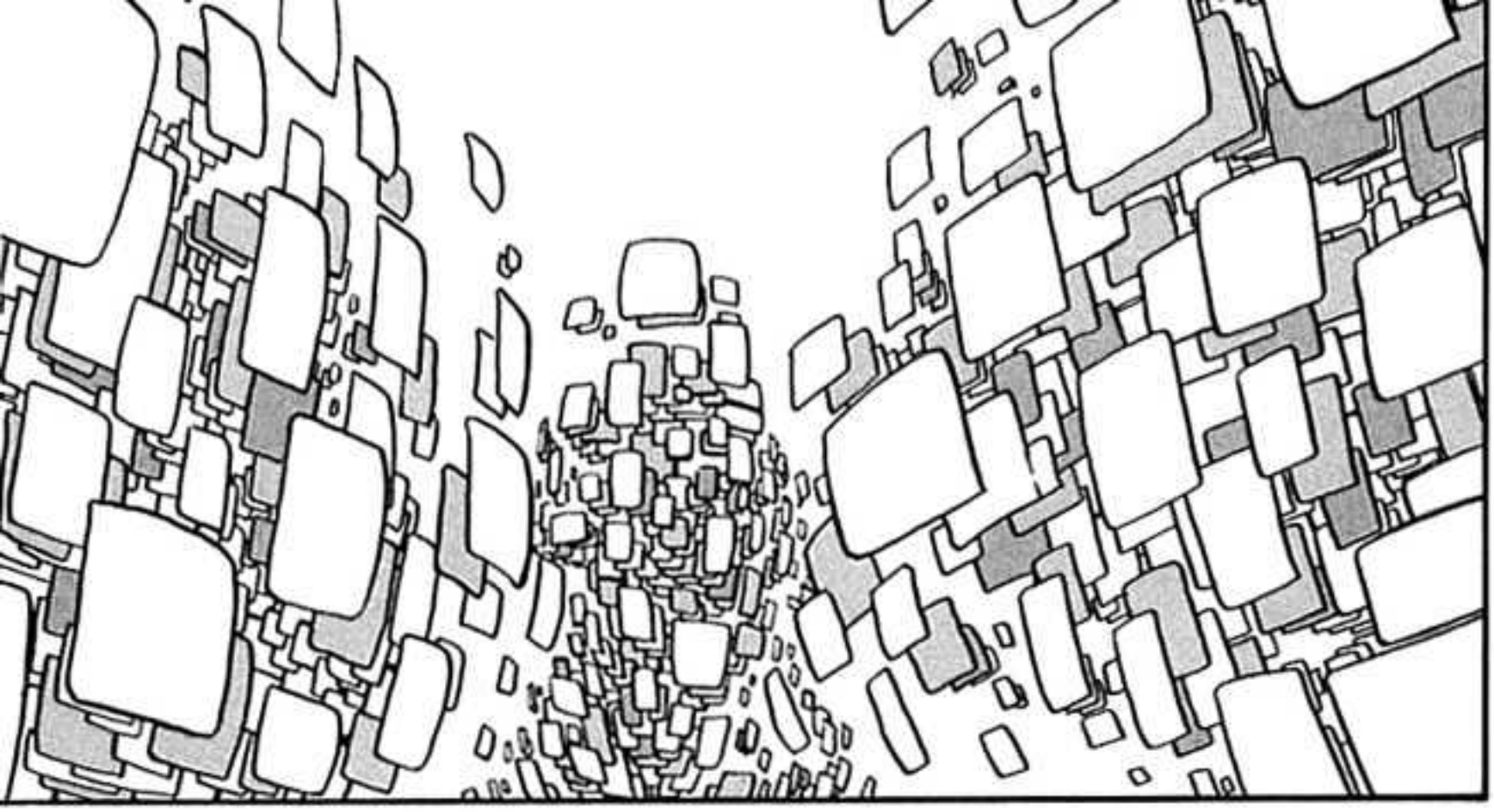
Tãrou
...?

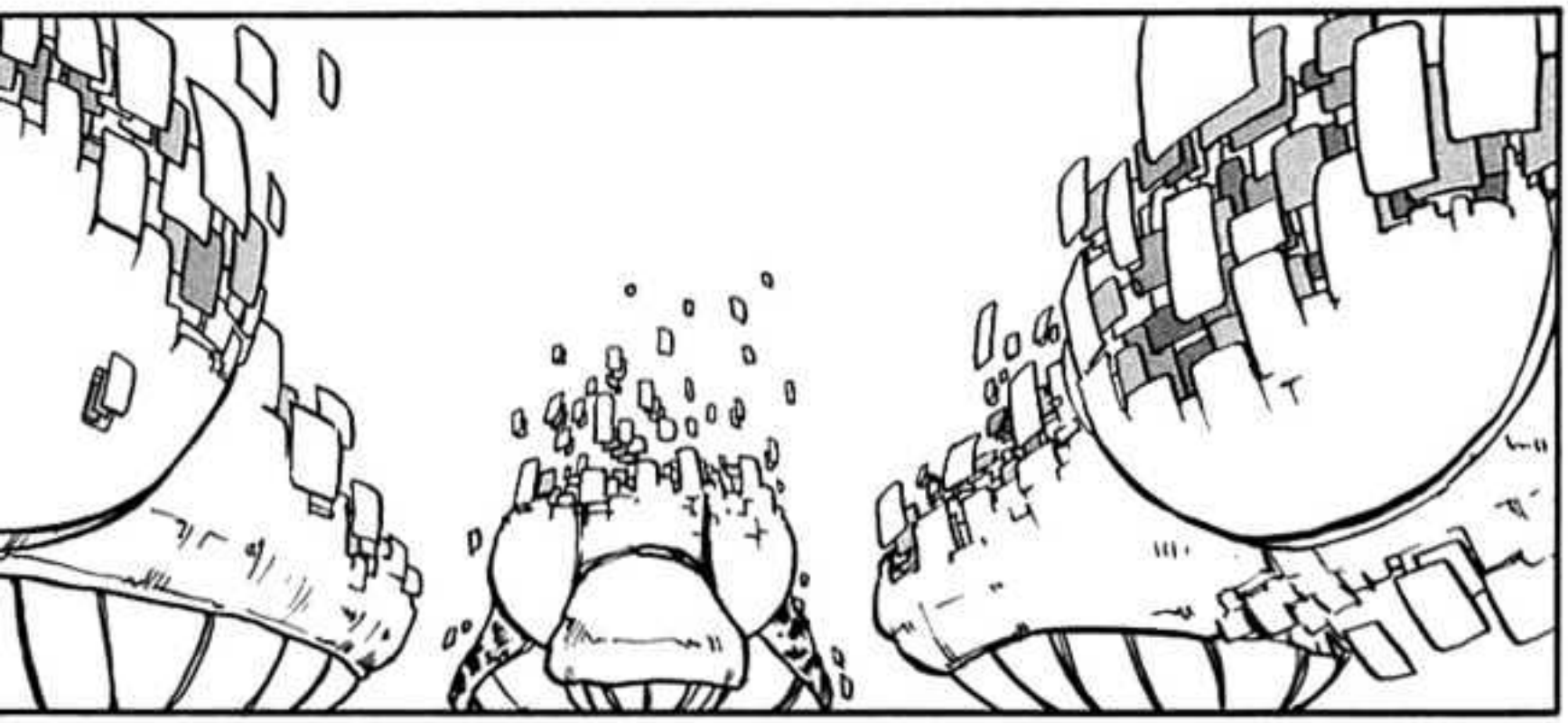
TAP

Sis...

Welcome to the Milk Squad!

CHAPTER 4 . END





Chapter 5:
The First Job

MORE SWEET CHOCOLATES
MORE TASTY FRIED EGGS

EVERYONE ATE MORE AND YET MORE
EVEN I ATE MORE AND YET MORE

TODAY'S FEEDING IS OVER
LET'S BEGIN WITH TOMORROW'S

VRLL

DAISU
LOVER

Yes
...

Eep
...

ごめんください

Cling
a
ling

Yamaguchi

Good
afternoon!

Clack
Clack

Hm...

Hmm

Aren't there supposed to be five of your friends visiting?

The other two said they'd join us later.

Hey, Tarou and Alisa, the two of you are going to the same school, right?

Yeah, even our apartments are in the same building.

I see, even in the same building ...

Ah, here they come.

Chapter 5:
The First Job

MORE SWEET CHOCOLATES
MORE TASTY FRIED EGGS

EVERYONE ATE MORE AND YET MORE
EVEN I ATE MORE AND YET MORE

TODAY'S FEEDING IS OVER
LET'S BEGIN WITH TOMORROW'S

VRLL

DAISU
LOVER

Yes
...

Eep
...

ごめんください

Clingaling

Yamaguchi

Good afternoon!

Clack
Clack

Hm...

Hmm

Aren't there supposed to be five of your friends visiting?

The other two said they'd join us later.

Hey, Tarou and Alisa, the two of you are going to the same school, right?

Yeah, even our apartments are in the same building.

I see, even in the same building ...

Ah, here they come.

VRLL

DAISU
LOVER

Yes
...

Eep
...

ごめんください

Clingaling

Yamaguchi

Good afternoon!

Clack
Clack

Hm...

Hmm

Aren't there supposed to be five of your friends visiting?

The other two said they'd join us later.

Hey, Tarou and Alisa, the two of you are going to the same school, right?

Yeah, even our apartments are in the same building.

I see, even in the same building ...

Ah, here they come.

THUD

Looks like we're com-plete.

All right, let's begin, shall we?

Tarou Tachibana here.

I'm Risa Sadamoto.

I'm Hana Yamaguchi.

My name's Riko Maruyama.

And I'm Liesl Yoshida.

Daigo Satou

Okay, has everyone understood what we're doing?

Yes, Miss Yamaguchi please.

Umm... Well...

Our job is to rescue those children who disappeared...

Whenever a new meeting is needed, I, the tail, will receive a signal.

I don't know when they'll summon me.

I've always wanted to wear a uniform.

But ... Am I really up for it?

Hey, are you listening ?

I'm kind of worried about her.

Umm, have you noticed that our daughter has recently been playing with some weird kids?

Dear say

clac clac clac clac clac clac clac clac

and I haven't been called a single time yet.

It's been two days since that meeting,

I'm off for school.

Hello, every-one.

VRRR

This school's 3rd class now only has 6 pupils.

Hey, have you two heard the latest news?

It's not official yet.

But we may become combined with another school from the northern precinct.

Almost all my friends are gone now.

But ...

Am I really up for it yet?

SBAM

dozing off

Their only rescue ...

is the Milk Squad.

mi mi mi

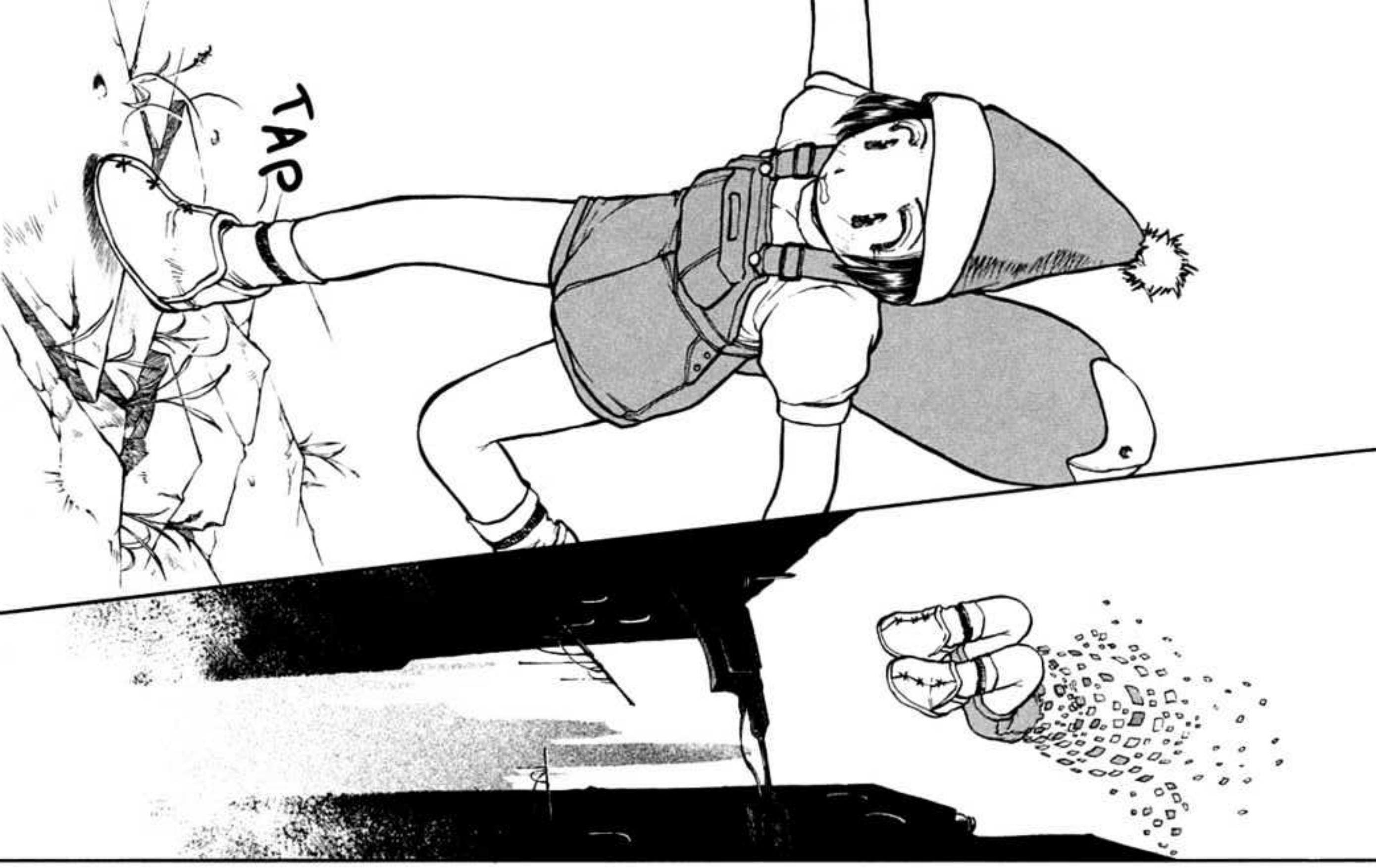
保健室

‡ Nurse's office

How can they call me during the lesson!

The teacher must be mad at me now.

After me making such a beastly row he's sure glad-der with us gone.


TAP

Macrocosmic Invincible Legion of Kids

alias "The M.i.l.k. Squad"

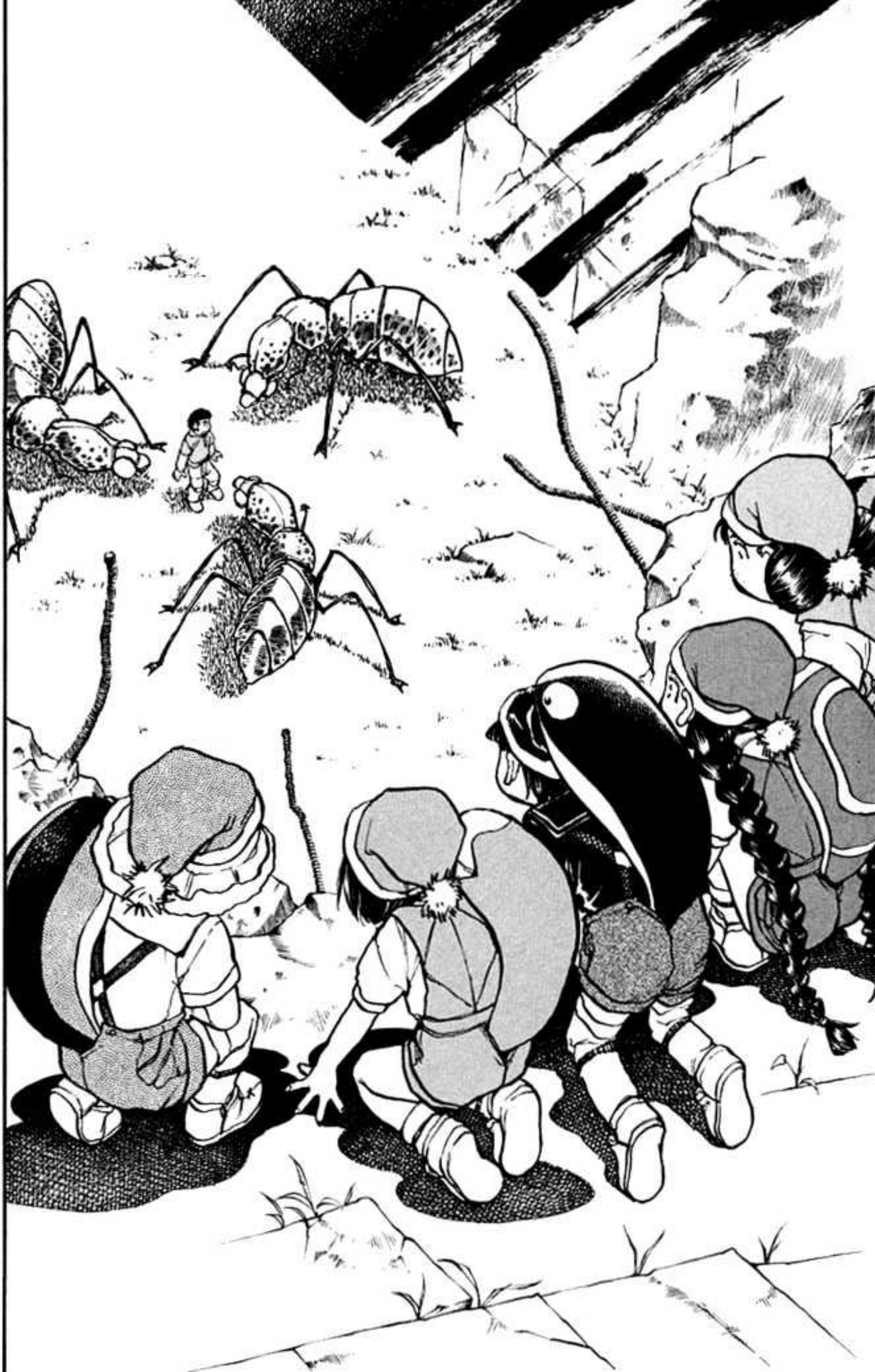
Let's do it!

It'll be a bree-ze.

Our first mission. I'm all excited.

sniff sniff

Every-one, this way, this way!



Must be our day. Those're only workers.

KADOOM

WUMP

WUMP

WUMP

WUMP

KEN

KEN

SWOOSH

ZAK ZHAK ZKK ZK ZK

HEE

SPRA
SPRA
mwoaah!

KRATOOM!

BAM

POKK
KOTG

BAM
BAM
BAM
ZHAK
ZKK
ZHAK
ZAK
Those two are amazing!

HOMO

HOMO

Anyhow, we must stabilize his neck.

Can we save him?

gnn

gnn

gnn

Aaaah

WAMP

WUMP

WUMP

WAMP

WISH

I can't

...

I can't win against the fear

I can't do it after all.

SMASH

I don't belong to the Milk Squad.

THUD

I...

I...

Your current self can do anything. All you've to do is to try.

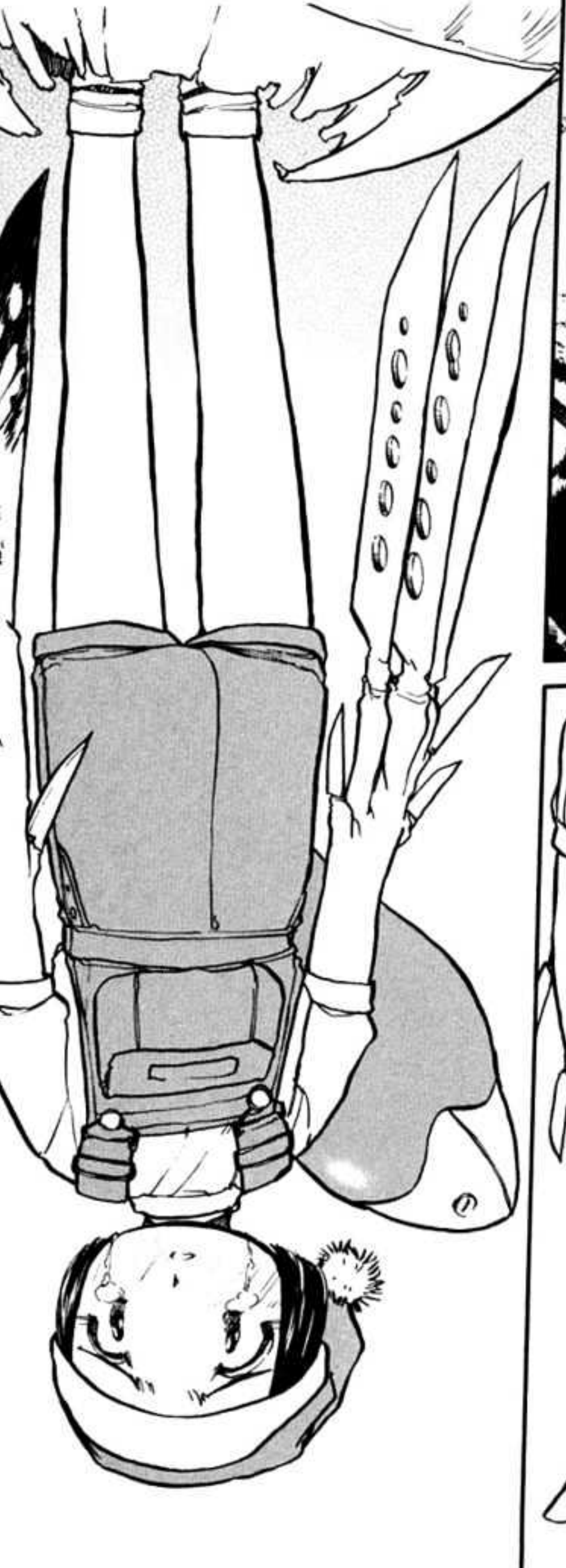
No, don't give up, Hana. Not now...

No...

CHOMP

THAK

HANA!!!



ZHAK

Doc-
tor!

Well
?
Were
you able
to save
him?

Yeah,
sort
of.

rustle

We
need
an
emer-
gency
jump.

press

Splosh

Mission com-pleted!

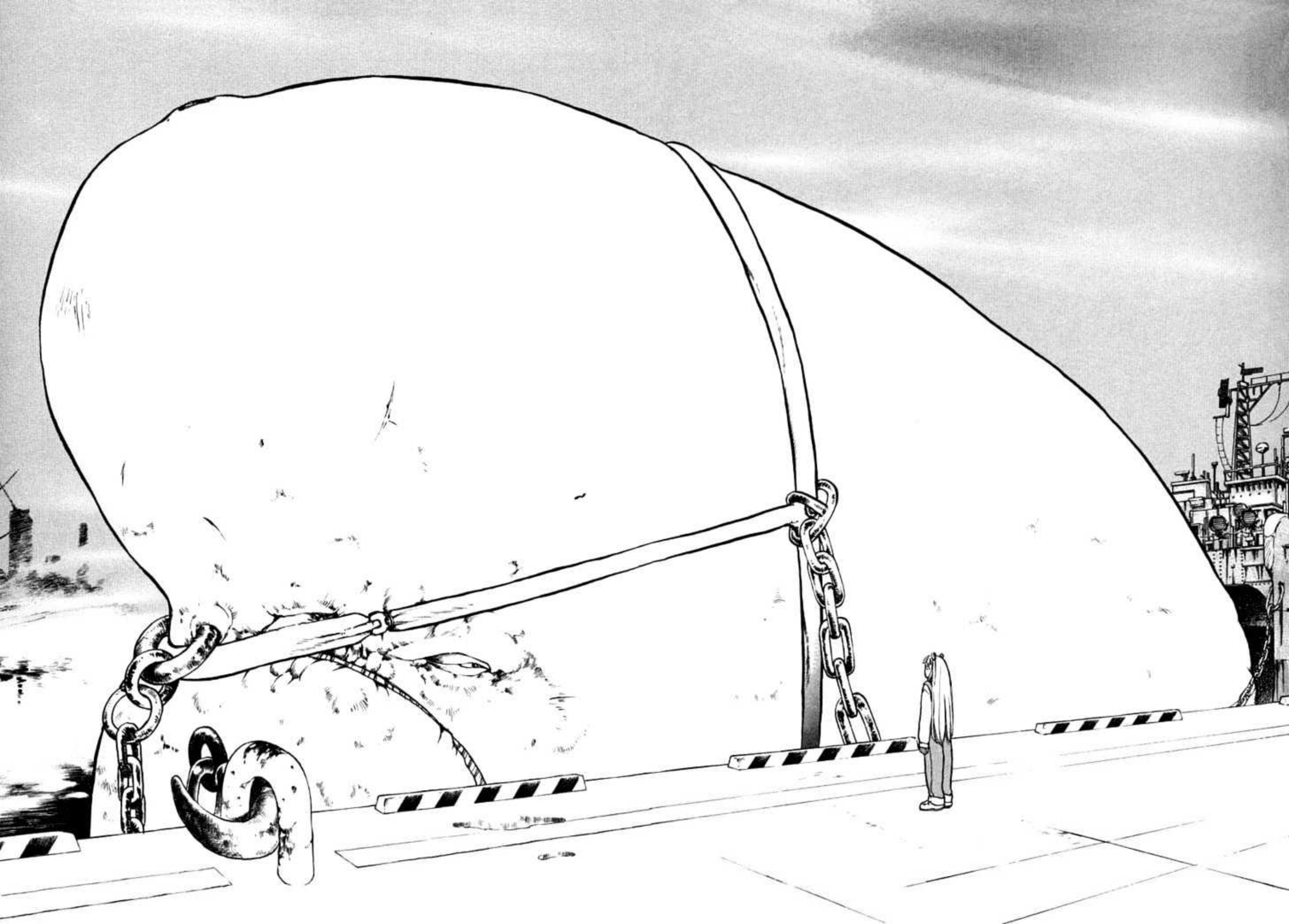
Oh, what's with Hana?

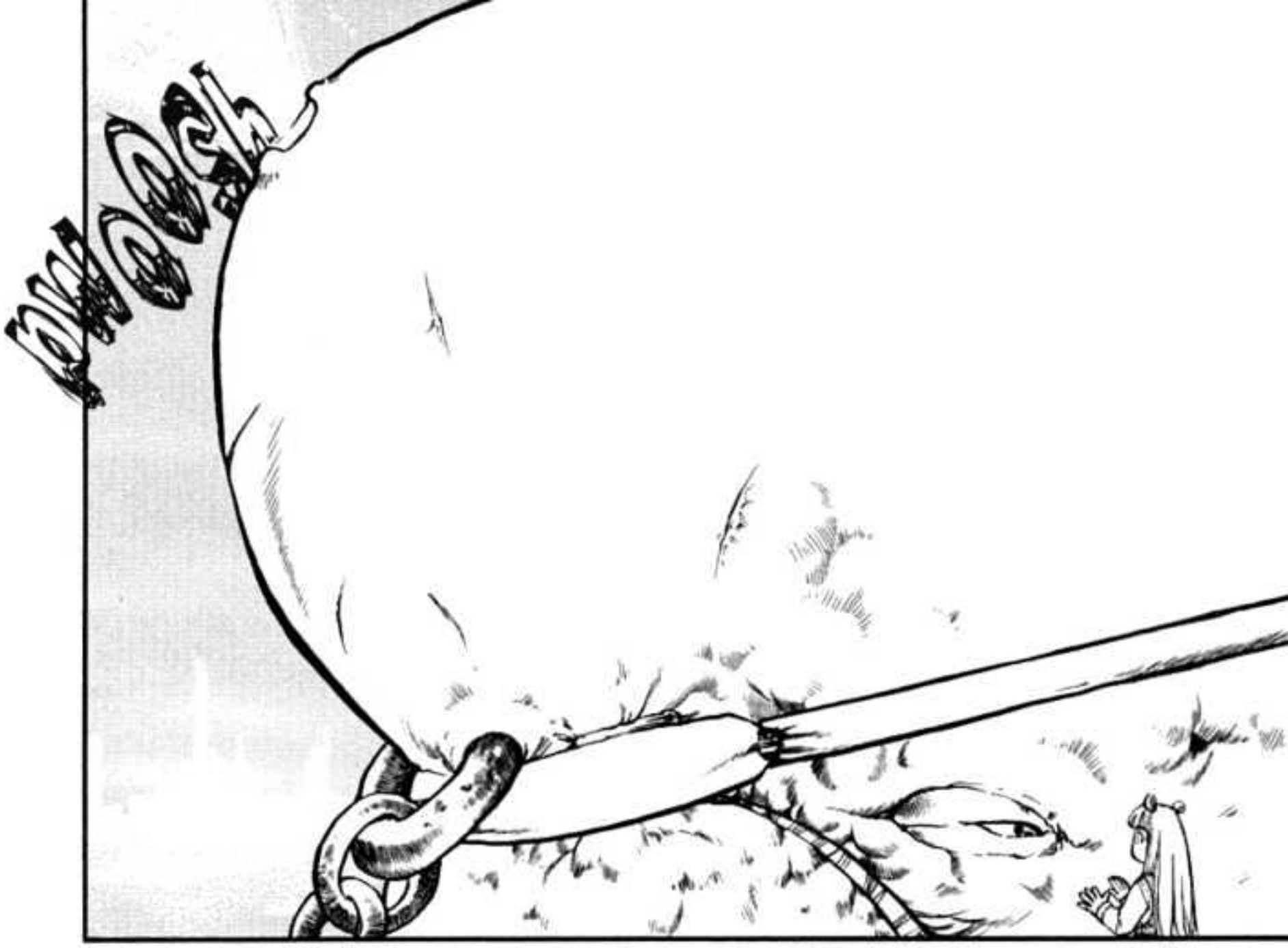
Am I really up for it yet?

br br br

Hana, it's over!

TAP




Ready

They are?
Well, let's get started then.
VOLUME 1 o END

Our five candi-dates are ready.
mom.

Tarou said he'd take me to a nice place.

Today I'm going out.

Milk's day off

Hi, Hana!

That's a very rare find.

This world looks incredibly similar to our own.

Wow, is that this world's version of me?

Hi..Hi there.

How nice!

No dimension jumps, no tail, dad and mom are getting along well, that's my other me.

Huh? Tarou isn't with you today?

Yoo-hoo!

Oh, here already?